



HURAKAN

CONVECTION OVEN HURAKAN HKN-XFT133M



DEUTSCH	DE	2
EESTI	EE	8
ENGLISH	EN	13
ITALIANO	IT	19
LATYSŠSKI	LV	25
LIETUVIŠKAS	LT	30
POLSKI	PL	36
РУССКИЙ	RU	42



1. Technische Daten

Modell	HKN-XFT133M
Parameter des Stromnetzes	220-240 V / 50 Hz
Leistung, kW	2,6
Kammervolumen, l	57
Anzahl der Einschübe, St.	4
Temperaturbereich, °C	50-300
Timer, Min.	60
Abmessungen der Blecher/Gitter, mm	436x315x11
Abmessungen der Kammer, mm	455x365x345
Gesamtabmessungen des Ofens, mm	595x600x580
Gewicht, kg	36

Der Hersteller behält sich das Recht vor, die Optik und den Aufbau des Geräts zu ändern, um seine Leistung zu verbessern, wobei die technischen Daten unverändert bleiben.

2. Installation und betriebsvorbereitung

- **Achtung! Alle Installations- und Inbetriebnahmearbeiten müssen vom qualifizierten technischen Personal durchgeführt werden, das gemäß den geltenden Vorschriften des Landes, in dem das Gerät verwendet wird, zugelassen ist.**
- **Warnung! Zu Ihrer Sicherheit muss das Gerät geerdet sein.**
- Man sollte sicherstellen, dass die Netzspannung der Betriebsspannung des Geräts entspricht, und überprüfen, dass die Schutzgeräte installiert sind und ihre Leistung und technische Daten den Nennwerten entsprechen.
- Die Schutzeinrichtungen müssen sich in unmittelbarer Nähe des Geräts oder in der Schalttafel befinden, wenn diese direkt zugänglich ist. Die Steckdose muss den Sicherheitsanforderungen entsprechen und über eine zuverlässige Erdung verfügen.
- Das Gerät sollte auf einer feuerfesten Fläche aufgestellt werden.
- Das Gerät sollte im Raum mit Zwangsbelüftung aufgestellt werden.
- Die Verdrahtung muss der Nennleistung des Geräts entsprechen. Nichtkonformität kann zu einem Brand führen.
- Teile, elektrische Verbindungen und bewegliche Teile können sich während des Transports lösen und sollten daher vor der ersten Inbetriebnahme des Geräts überprüft werden.
- Das Kabel darf nicht zwischen Gegenständen und Möbelstücken liegen, die durch Druck das Leistungskabel beschädigen können. Knicken und Verheddern des Kabels ist nicht zulässig.
- Verwenden Sie beim Geräteanschluss keine Haushaltsverlängerungen.
- Eine falsche Verbindung oder eine Fehlfunktion des Steckers oder der Steckdose kann zu einem Brand führen.
- Das Gerät wird auf einer stabilen, rutschfesten horizontalen Unterlage aufgestellt, die

mindestens 100 mm von Wänden, Rampen, Stufen und anderen Geräten entfernt ist. Das Gerät darf nicht in der Nähe von Wasch- und Handwaschbecken sowie anderen Wärmegegeräten untergebracht werden.

- Der Wasseranschluss erfolgt über eine separate Leitung mit eingebautem Absperrventil über einen ½"-Gewindeanschluss am Gerätsfitting. Der Wasserdruck am Einlass sollte 1,5 - 5 bar betragen.
- Vor der ersten Benutzung des Geräts sollte man alle Verpackungsmaterialien, Prospekte, Plastiktüten usw. von der Oberfläche entfernen und dann den Ofen laut Abschnitt "6. Wartung und Pflege" reinigen.
- Bei der ersten Inbetriebnahme stellen Sie den Thermostat auf 200 °C und den Timer auf 30 Minuten ein. Dieser Vorgang entfernt jegliche Fremdgerüche, die durch die für Transport und Lagerung aufgetragenen Schutzmitteln zum Schutz vor äußeren Umwelteinflüssen entstehen können. Während dieses Vorgangs können Rauch und Geruch auf der Grillplatte auftreten.
- Die Personen, die mit diesen Anweisungen nicht vertraut sind und nicht in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen wurden, dürfen das Gerät nicht benutzen, da dies zu Verletzungen oder zum Tod führen kann.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät vor Regen und Feuchtigkeit geschützt ist.

3. Sicherheitsvorschriften

• Achtung! Zur Bedienung dieses Gerätes werden nur Personen zugelassen, die die Betriebsanleitung gelesen und die Unterweisung hinsichtlich der Sicherheitsvorschriften durchlaufen haben.

- Bei Montage, Arbeitsvorbereitung, Betrieb, Wartung und Reparatur sind neben den in dieser Anleitung beschriebenen Sicherheitsanforderungen die Sicherheitsvorschriften, die Brandschutzvorschriften und die Hygienevorschriften in Übereinstimmung mit den Rechtsvorschriften des Landes in dem das Gerät betrieben wird strikt einzuhalten.
- Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- **Berühren Sie die erhitzte Oberfläche nicht mit bloßen Händen oder Handgelenken! Dies führt zu Brandverletzungen!**
- Keine brennbaren Gegenstände in der Nähe des Gerätes aufbewahren.
- Bei der Lagerung des Gerätes sollte die Umgebungstemperatur unter 45°C liegen und die Luftfeuchtigkeit 85% nicht überschreiten.
- Wenn das Gerät nicht oder bei ungünstigen Wetterbedingungen verwendet wird, trennen Sie es von der Stromversorgung, um Notfallsituationen zu vermeiden.
- Es ist streng verboten, das Gerät laufendem Wasser zu waschen. Eine Nichteinhaltung dieser Vorschrift kann zu Schäden am Gerät und zu Verletzungen oder möglicherweise auch zum Tod führen. Steckdose und Schalter dürfen nicht mit Wasser in Kontakt kommen.
- Es ist verboten, die Oberflächen des Gerätes vor Abkühlung zu waschen.
- Vor dem Reinigen, Reparieren oder Bewegen des Gerätes zuerst den Netzstecker aus der Steckdose herausziehen.
- Wenn Sie eine Beschädigung des Leistungskabels festgestellt haben, ist dieses sofort zu

erneuern. Anderenfalls kann dies zu einem Stromschlag oder Brand führen.

- Leistungskabel nicht mit nassen Händen anfassen, da dies zu Stromschlägen führen kann.
- Wartung oder Reparaturarbeiten dürfen erst durchgeführt werden, wenn das Gerät von der Stromversorgung getrennt wurde.
- Schalter oder Stecker nicht mit nassen Händen berühren.
- Gerät nicht während des Betriebs bewegen.
- Beim Unterbrechung der Stromzufuhr nicht am Kabel ziehen, sondern immer am Netzstecker anfassen.
- Das Gerät ist nicht zur Bedienung durch Kinder, Personen mit eingeschränkten körperlichen, psychischen oder geistigen Fähigkeiten sowie Personen ohne Erfahrung und entsprechende Kenntnissen geeignet. Ausgenommen davon Bedienung unter der Kontrolle und mit Unterweisung durch Personen, die für ihre die Sicherheit verantwortlich sind.

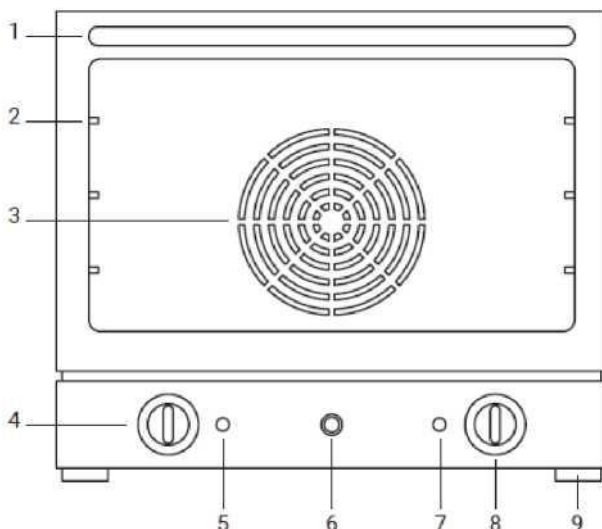
Der Betrieb ist untersagt:

- bei Fehlfunktionen des Gerätes;
- bei Beschädigung oder nach Sturz;
- bei Beschädigung des Netzkabels oder Steckers.

4. Arbeitsablauf

- Dieses Gerät ist für die Wärmebehandlung von Lebensmitteln bestimmt.
- Die Temperatur des Gerätes ist von 0 bis 300 °C einstellbar. Die empfohlene maximale Betriebstemperatur beträgt 220~230 °C. Eine systematische Überschreitung der Betriebstemperatur führt zum schnellen Ausfall der Heizelemente. Es ist empfohlen, das Gerät bei Temperaturen über 250 °C nur für kurzfristige Prozessabläufe zu verwenden.
- Wenn Sie die Funktion "Wassereinspritzung in den Garraum" verwenden, darf die Taste nicht länger als 5 Sekunden gedrückt werden. Das Intervall zwischen den Wassereinspritzungen in die Kammer soll mindestens 5 Minuten betragen, damit die überschüssige Feuchte aus der Kammer rechtzeitig über den Entlüftungsstutzen entfernt werden kann.
- Lassen Sie keine Fremdkörper auf der Oberfläche des Geräts liegen.
- Verstopfen Sie niemals die Entlüftungsöffnungen an der Rückseite des Geräts.
- Da die Tür teilweise aus Glas angefertigt ist, muss sie mit Vorsicht behandelt werden.
- **Kaltes Wasser darf nicht mit der heißen Glasoberfläche in Berührung kommen.**
- **Stützen Sie sich niemals auf die geöffnete Tür und stellen keine Gegenstände darauf ab.**

1. Griff
2. Führungsstücke
3. Ventilator
4. Timer
5. Netzanzeige
6. Taste der Wassereinspritzung in die Kammer
7. Erhitzungsanzeige
8. Temperaturregler
9. Füße



1. Schalten Sie das Gerät ein (Netzstecker in die Steckdose stecken).
2. Drehen Sie den Timer-Drehknopf auf die gewünschte Zeitposition.
3. Drehen Sie den Thermostatdrehknopf (Temperaturregler) auf die gewünschte Temperaturposition. Dabei sollte die Leuchtanzeige aufleuchten, um anzuzeigen, dass die Heizelemente eingeschaltet sind. Während des Betriebs sollte die Temperatur nicht auf das Maximum eingestellt werden, da nach Abschluss der Erhitzung die Spannungsversorgung des Heizelementes zwar wegfällt, dieses aber einige Zeit Nachwärme abgibt und die Oberfläche weiter erhitzt, bis seine Temperatur sinkt. Wenn die eingestellte Temperatur erreicht ist, schaltet der Thermostat im automatischen Modus die Stromzufuhr aus und wieder ein, wodurch die Temperatur gesteuert wird. Die Leuchtanzeige wird aufleuchten und erlöschen.
4. Nach dem ersten Aufheizen und Ausschalten der Kontrollleuchte warten Sie 10 Minuten, bis der Ofen gleichmäßig aufgeheizt ist.
5. Nach der Arbeit stellen Sie den Thermostat und den Timer auf Null ein und trennen das Gerät vom Stromnetz.

5. Wartung und Pflege

- Vor allen Wartungsarbeiten muss die Stromversorgung ausgeschaltet und das Gerät auf Raumtemperatur abgekühlt werden.
- Das Gerät soll nach jeder Verwendung gereinigt werden.
- Zur Reinigung der Oberfläche und des Gehäuses einen feuchten, weichen Schwamm oder ein Tuch mit einem milden Reinigungsmittel verwenden. Nach der Reinigung Oberfläche und Gehäuse trocken wischen.

- Zur Reinigung von Türglas sollten spezielle Glasreinigungsmittel verwendet werden. Das Glas nach der Reinigung mit einem weichen Tuch oder Taschentuch trocken wischen.
- Alle Zubehörteile müssen manuell behandelt und gründlich getrocknet werden.
- Zur Reinigung des Geräts dürfen keine scheuernden Mittel, Stahlschwämme oder Drahtbürsten, spitzen und scharfen Gegenstände, aggressive und chlorhaltige Reinigungsmittel, Benzin, Säuren, Laugen und Lösungsmittel verwendet werden.
- Wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum (Wochenende, Ferien usw.) nicht benutzt wird, sollte es vom Stromnetz getrennt und gründlich gereinigt werden.

6. Wartung und Instandhaltung

WARNUNG: WARTUNGS- UND REPARATURARBEITEN MÜSSEN BEI VOLLSTÄNDIG GETRENNTER STROMVERSORGUNG DURCHGEFÜHRT WERDEN, INDEM DER NETZTRENNSCHALTER IN DIE STELLUNG "AUS" GEDREHT UND DER STECKER AUS DER STECKDOSE GEZOGEN WIRD, UND ZWAR DURCH EINEN QUALIFIZIERTEN TECHNIKER.

Das Gerät muss in Übereinstimmung mit den Rechtsvorschriften des Landes, in dem das Gerät verwendet wird, gewartet werden. Die in dieser Anleitung aufgeführte Liste der Arbeiten ist eine Empfehlung.

Bei der Wartung führen Sie die folgenden Arbeiten durch:

- Weisen Sie das Personal, das mit dem Gerät arbeitet, in die Bedienungsanleitung ein und prüfen Sie, ob es diese kennt.
- Befragen Sie das Personal, das mit dem Gerät arbeitet, um eventuelle Unregelmäßigkeiten im Betrieb festzustellen.
- Führen Sie eine Sichtprüfung des Zustands des Geräts durch.
- Stellen Sie sicher, dass keine blanke Drähte vorhanden sind.
- Prüfen Sie, ob die Erdungsleitung und der Erdungskreis des Geräts selbst intakt sind (von der Erdungsklemme zu den zugänglichen Metallteilen darf der Widerstand 0,1 Ohm nicht überschreiten).
- Ziehen Sie stromführende Kontaktgruppen, Sensoren, Relais/Schütze, Mikroschalter mit Verriegelung, Wärme- /Stromschutz und andere Not-Aus-Elemente, Heizelemente, Signaleinrichtungen, Verkleidungen, Befestigungselemente, bewegliche Einheiten des Gerätes (falls vorhanden) durch.
- Es wird empfohlen, die Türscharniere alle 6 Monate zu schmieren. Das empfohlene Schmiermittel ist Hochtemperatur-Kupferfett (Kupferpaste).

Wenn sich das ans Stromnetz angeschlossene Gerät nicht einschaltet, überprüfen Sie den Notthermostat (Wärmeschutz), der sich unter der hinteren Abdeckung des Geräts befindet. Der Wärmeschutz wird mit der Taste am Notthermostat ausgeschaltet.

Wenn das Wärmeschutzsystem wieder auslöst, sollte man eine vollständige Diagnose des Geräts durchführen, um die Ursache für die Auslösung zu ermitteln.

Lassen Sie Reparaturen am Gerät von qualifizierten Technikern durchführen.

Änderungen am Gerät sind nicht zulässig.

Wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, schalten Sie das Gerät stromlos, indem Sie den Netztrennschalter in die Position "Aus" bringen oder den Stecker aus der Steckdose ziehen, drehen Sie die Wasserzufuhr zu (falls vorhanden) und wenden Sie sich an den Kundendienst.

Der Betrieb des wesentlich fehlerhaften Gerätes ist strengstens verboten.

Der Verkäufer und der Hersteller können nicht für direkte oder indirekte Schäden, die durch eine Störung oder durch den Betrieb eines defekten Geräts entstehen, haftbar gemacht werden.

7. Transport und Lagerung. Entsorgung

- Dieses Gerät kann mit jedem Transportmittel unter Beachtung der Warnhinweise auf der Verpackung und der für die jeweilige Beförderungsart geltenden Vorschriften befördert werden.
- Das Gerät darf beim Verladen und Transport nicht gekippt oder gestoßen werden. Transportverpackung auf einer geneigten Fläche unter Beachtung der Anforderung "OBEN" in einem Winkel von höchstens 15% bewegen.
- Das Gerät muss auf dem Schienen- oder Straßenweg in abgedeckten Fahrzeugen transportiert werden.
- Nach dem Transport muss das Gerät funktionsfähig und unbeschädigt sein.
- Das Gerät muss in der Transportverpackung in Lagerräumen, die vor Witterungseinflüssen und mechanischen Beschädigungen geschützt sind, aufbewahrt werden.
- Das Gerät darf nicht erschüttert werden.
- Bewahren Sie das Gerät nicht auf dem Kopf stehend auf.

Wenn das Gerät am Ende seiner vorgeschriebenen Lebensdauer nicht mehr benutzt wird, hat der Betreiber es der für die Entsorgung verantwortlichen Person zu übergeben.

Entsorgen Sie das Gerät gemäß den allgemeinen Recyclingvorschriften und in Übereinstimmung mit den Rechtsvorschriften des Landes, in dem das Gerät entsorgt werden soll.

1. Tehnilised omadused

Mudel	HKN-XFT133M
Võrguparameetrid	220~240 V / 50 Hz
Võimsus, kW	2,6
Kamera mahutavus, L	57
Tasemete arv, tk	4
Temperatuurivahemik, °C	50-300
Taimer, min.	60
Küpsetusplaatide/restide mõõtmed, mm	436x315x11
Kaamera välismõõtmed, mm	455x365x345
Ahju välismõõtmed, mm	595x600x580
Kaal, kg	36

2. Paigaldamine ja tööks ettevalmistamine

- **Tähelepanu! Kõik paigaldus- ja kasutuselevõtutööd peavad olema tehtud kvalifitseeritud tehnikutega, kellel on selle seadme kasutusriigi eeskirjade kohaselt eriluba.**
- **Hoiatus! Teie ohutuse tagamiseks peab seade olema maandatud.**
- Veenduge, et võrgupinge vastab seadme tööpingele, kontrollige kaitseseadmete paigaldust ning nende vastavust nimivõimsusele ja omadustele.
- Kaitseseadmed peavad asuma seadme vahetus läheduses või jaotuskilbis, kui see on otseses juurdepääsus. Pistikupesa peab vastama ohutusnõuetele ja olema usaldusväärse maandusega.
- Seade tuleb asetada tulekindlale pinnale.
- Seade tuleb paigaldada sundventilatsiooniga ruumi.
- Elektrijuhtmed peavad vastama seadme nimivõimsusele. Mittevastavus võib põhjustada tulekahju.
- Seadme transportimisel võivad selle detailid, elektriühendused ja liikuvad mehhanismid lahti tulla, seetõttu tuleks neid kontrollida enne seadme esmakordset kasutamist.
- Ärge laske kaabel olla esemete ja mööbli vahel, mis võib avaldada survet toitejuhtmele ja seda kahjustada. Vältige juhtme painutamist ja sassiminekut.
- Ärge kasutage seadme ühendamiseks olmepikendusjuhtmeid.
- Vale ühendus või defektne pistik või pistikupesa võib põhjustada tulekahju.
- Seade paigaldatakse stabiilsele, libisemisvastasele horisontaalsele alusele, vähemalt 100 mm kaugusele seintest, kaldteedest, treppidest ja muudest seadmetest. Seadet ei ole lubatud paigaldada pesuvannide või kraanikausside või muude kütteseadmete lähedusse.
- Veeühendus toimub eraldi torustiku kaudu, millel on paigaldatud sulgeventiilid, läbi ahjuliitmiku ½" läbimõõduga keermestatud ühenduse. Veesurve sisselaskeava juures peaks olema 1,5-5 baari.

- Enne seadme esmakordset kasutamist eemaldage selle pinnalt kõik pakkematerjalid, brošüürid, kilekotid jms, seejärel puhastage ahi vastavalt jaotisele "Hooldamine ja korrashoid".
- Esmakordsel käivitamisel seadke termostaat 200 °C ja taimer 30 minutile. See protseduur eemaldab kõrvalised lõhnad, mis võivad tekkida konstruktsiooni kütteelementidele kantud segudest, mis kaitsevad seadmeid transportimise ja ladustamise ajal väliste keskkonnamõjude eest. Selle menetluse ajal võib küpsetuspinnalt eralduda suitsu ja lõhna.
- Ärge lubage töötajaid, kes ei ole käesoleva juhendiga tutvunud ja kes ei ole läbinud ohutusjuhiseid töötava seadmega, sest see võib põhjustada vigastusi ja surma.
- Võtke tarvitusele meetmed seadme kaitsmiseks vihma ja niiskuse eest.

3. Ohutus

• Tähelepanu! Selle masinaga töötamine on võimalik ainult pärast selle kasutusjuhendiga tutvumist ja ohutusjuhendi läbimist.

- Paigaldamisel, tööks ettevalmistamisel, kasutamisel, hooldamisel ja remontimisel tuleb lisaks käesolevas juhendis sätestatud ohutusnõuete järgimisele rangelt järgida ohutus-, tuleohutus- ja sanitaarnõudeid vastavalt selle riigi normatiivaktidele, kus seda masinat kasutatakse..
- Hoidke masina lastele kättesaamatus kohas.
- Ärge jätke sisselülitatud masinat järelevalveta.
- Ärge puutuge kuuma pinda paljaste käte ja randmetega! See toob kaasa põletused!
- Ärge hoidke tuleohtlikke esemeid masina vahetus läheduses.
- Masina hoiustamisel peab ümbritseva õhu temperatuur olema alla 45°C ja õhuniiskus ei tohi olla üle 85%.
- Kui masinat ei kasutata või seda kasutatakse ebasoodsates ilmastikutingimustes, lülitage masin toiteallikast välja, hädaolukordade vältimiseks.
- Masinat on rangelt keelatud pesta avatud veeallikaga. Selle reegli eiramine võib põhjustada masina kahjustusi ja inimvigastusi, võib-olla ka surma. Ärge laske vett pistikupesasse ja lülitisse sattuda.
- Ärge peske masina pindu enne, kui need on maha jahtunud.
- Enne masina pesemist, parandamist või teisaldamist kõigepealt eemaldage pistik pistikupesast.
- Kui märkate toitekaabli kahjustust, vahetage see kohe välja. Vastasel juhul võib see põhjustada elektrilöögi või tulekahju.
- Ärge puudutage toitekaablit märgade kätega, vastasel juhul võib saada elektrilöögi.
- Hooldus- või remonditöid tohib teha ainult pärast seda, kui masin on toiteallikast lahti ühendatud.
- Ärge puudutage lülitit ega pistikut märgade kätega.
- Ärge liigutage masinat selle töötamise ajal.
- Toite väljalülitamisel ärge tõmmake juhtmetest, vaid hoidke alati pistikust.
- Masin ei ole ette nähtud kasutamiseks lastele, vähenenud füüsiliste, vaimsete või intellektuaalsete võimetega inimestele ega isikutele, kellel pole kogemusi ja vastavaid

teadmisi. Erand on lubatud nende ohutuse eest vastutava isiku kontrolli või juhendamise korral.

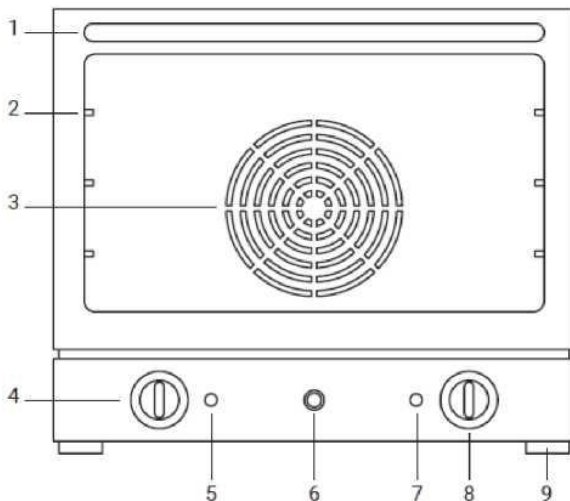
Kasutamine on keelatud:

- kui masin ei tööta korrektselt;
- kui masin on kahjustatud või maha kukkunud;
- kui toitekaabel või pistik on kahjustatud.

4. Töökord

- See ahi on mõeldud toidu termiliseks töötlemiseks.
- Seadme temperatuur on reguleeritav vahemikus 0 kuni 300 °C. Soovitatav maksimaalne töötemperatuur on 220-230 °C. Süstemaatiline töötemperatuuri ületamine põhjustab kütteelementide kiire rikke. Ahju töötamine temperatuuril üle 250 °C on soovitatav ainult tehnoloogiliste toimingute jaoks.
- Kui kasutate funktsiooni "Vee sissepritse küpsetuskaamerasse", ärge vajutage nuppu kauem kui 5 sekundit korraga. Vee sissepritsete vahel peab mööduma vähemalt 5 minutit, et seade saaks õigeaegselt eemaldada liigse niiskuse seadme kaamerast ventilatsioonikraani kaudu.
- Ärge kunagi jätke ahju peale mingeid võõrkehi.
- Ärge kunagi blokeerige ahju tagaseinal olevaid ventilatsiooniavasid.
- Kuna osa uksest on valmistatud klaasist, nõuab see hoolikat suhtumist.
- **Ärge kunagi laske külma vett kokku puutuda klaasi kuuma pinnaga.**
- **Ärge kunagi toetuge ega asetage esemeid avatud õpor uksele.**

1. Käepide
2. Juhendid
3. Ventilator
4. Taimer
5. Toiteindikaator
6. Nupp vee kaamerasse sissepritsimiseks
7. Soojenduse indikaator
8. Temperatuuri reguleerimine
9. Jalad



1. Lülitage toiteallikas sisse (sisestage pistik pistikupessa).
2. Keerake taimerit juhtnuppu soovitud aja seadistusele.
3. Keerake termostaadi juhtnupp (temperatuuriregulaator) soovitud temperatuuri väärtusele. Sel ajal peaks süttima indikaator, mis näitab, et kütteelemendid on sisse lülitatud. Töötamise ajal ei ole soovitatav temperatuuri seada maksimumile, sest kuigi kuumutamise lõppedes kütteelemendi pingearustus katkeb, jätkab kütteelement ise pinna soojendamist inertsist mõnda aega, kuni selle temperatuur langeb. Kui seatud temperatuur on saavutatud, lülitab termostaat automaatselt toiteallika välja ja uuesti sisse, reguleerides seeläbi temperatuuri. Seejuures märgutuli süttib ja kustub.
4. Pärast esmast kuumutamist ja märgutule väljalülitamist oodake 10 minutit, kuni ahi soojeneb ühtlaselt.
5. Kui olete oma töö lõpetanud, seadke termostaat ja taimerit nulli ja ühendage seade vooluvõrgust lahti.

5. Teenindus ja korrashoid

- Enne hooldustööde tegemist peate toite välja lülitama ja laskma seadmel toatemperatuurini jahtuda.
- Puhastage seda iga kord pärast seadme kasutamist.
- Kasutage pinna ja korpuse puhastamiseks niisket pehmet käsna või lappi, kasutades selleks mahedat puhastusvahendit. Pärast puhastamist pühkige pind ja korpus kuivaks.
- Kasutage ukseklaasi puhastamiseks spetsiaalset klaasipuhastusvahendit. Pärast puhastamist pühkige klaas pehme lapiga või salvrätikuga kuivaks.
- Kõik tarvikud tuleb käsitsi puhastada ja põhjalikult kuivatada.
- Seadme puhastamiseks ei ole lubatud kasutada abrasiivseid materjale, metallkäsnaid ja -harju, torkimis- ja löikeesemeid, agressiivseid ja kloori sisaldavaid puhastusvahendeid, bensiini, happeid, leeliseid ja lahusteid.
- Kui seadet ei kasutata pikema aja jooksul (nädalavahetused, pühad jne), tuleb vooluvõrk välja lülitada ja seade põhjalikult puhastada.

6. Hooldus ja remont

TÄHELEPANU: HOOLDUS- JA REMONTTÖÖD TULEB TEHA TÄIELIKULT VÄLJAÜHENDATUD ELEKTRITOIDEGA, VIIES SISENDLÜLITI ASENDISSE "VÄLJAS" JA PISTIKU VÄLJAÜHENDAMISEGA PISTIKUPESAST, KVALIFITSEERITUD TEHNILISE PERSONALI KAASAMISEL.

Masina hooldus peab toimuma vastavalt selle riigi eeskirjadele, kus seda masinat kasutatakse. Selles juhendis esitatud tööde loetelu on soovitusliku iseloomuga.

Hooldamisel teostage järgmist tööd:

- Juhendage ja kontrollige teadmisi masinaga töötavate töötajate tööreeglite kohta.
- Viige läbi masinaga töötavate töötajate küsitlus, et tuvastada masina ebatavaline töö.
- Tehke visuaalne masina seisukorra kontroll.
- Kontrollige et poleks katmata juhtmeid.

- Kontrollige maandusliini ja masina enda maandusahela terviklikkust (maandusklambrist ligipääsetavate metallosadeni – takistus ei tohi olla üle 0,1 oomi).
- Pingutage kinni kontaktvoolu kandvad rühmad, andurid, releed/kontaktorid, blokeerivad mikrolülitid, termo-/voolukaitse ja muud hädaseiskamiselemendid, kütteelemendid, signaaliliitmikud, katted, kinnitusdetailid, masina liikuvad osad (kui on).
- Uksehingede määrimist soovitatakse teha üks kord 6 kuu jooksul. Soovitav määrdeaine tüüp on kõrge temperatuuriga vaskmääre (vaskpasta).

Kui vooluvõrku ühendatud seade ei lülitu sisse, kontrollige avariitermostaati (termokaitset), mis asub ahju tagumise katte all. Deaktiveerige termokaitse, vajutades hädaabitermostaadi enda nupule.

Termokaitse korduva töötamise korral viige ahju täielik diagnoos läbi, et selgitada välja tõrke põhjus.

Masina remonti peab tegema kvalifitseeritud tehniline personal.

Masina disaini muutmine on keelatud.

Masina ebahariliku, erineva ebanormaalse töö korral tuleb see pingest välja lülitada, lülitades pealüliti asendisse "väljas" või eemaldades pistik pistikupesast, blokeerides vee juurdepääsu (kui see on olemas) ja pöörduda teenindusse.

Teadaolevalt vigase masinaga töötamine on rangelt keelatud.

Müüjalt ja Tootjalt ei saa nõuda hüvitamist otsese või kaudse kahju eest, mis võis tekkida õnnetusjuhtumi või vigase masinaga töötamise tagajärjel.

7. Transport ja ladustamine. Ringlussevõtt

- Seda masinat võib transportida mis tahes transpordivahendiga vastavalt pakendil olevate hoiatussiltide ja konkreetse transpordiliigi kohta kehtivatele eeskirjadele.
- Laadimise ja transportimise ajal ei tohi masinat kantida ega pörotada. Liigutage veokonteinerit kaldpinnal, järgides "TOP"-sildi nõudeid, mitte rohkem kui 15% nurga all.
- Masina transportimine raudteel ja maanteel peab toimuma kaetud sõidukites.
- Pärast transportimist peab masin olema töökorras ja kahjustamata.
- Masinat tuleb hoida transpordipakendis ladudes, mis pakuvad kaitset atmosfääri sademete ja mehaaniliste kahjustuste eest.
- Ärge laske masinat raputada.
- Ärge hoidke masinar tagurpidiasendis.

Pärast masina ärakasutamise lõpetamist, või pärast määratud kasutusaja möödumist, peab käitav organisatsioon selle üle andma utiliseerimise eest vastutavale isikule.

Utiliseerige masina vastavalt teisele tooraine töötlemise üldreeglitele vastavalt selle riigi eeskirjadele, kus masinat utiliseeritakse.

1. Technical specifications

Model	HKN-XFT133M
Mains parameters	220–240 V/50 Hz
Power, kW	2.6
Chamber capacity, L	57
Number of levels, pcs.	4
Temperature range, °C	50-300
Timer, min	60
Dimensions of trays/grills, mm	436x315x11
Chamber overall dimensions, mm	455x365x345
Oven overall dimensions, mm	595x600x580
Mass, kg	36

The manufacturer reserves the right to change the appearance and design of the machine to improve its performance without changing the technical specifications.

2. Installation and setting-up

- **Attention! Installation and commissioning should be performed by duly qualified and licensed technical personnel as required by the regulations of the country where this equipment is used.**
- **Warning! For your safety, the machine should be earthed.**
- Make sure that the mains voltage corresponds to the operating voltage of the equipment, check the installation of protection devices, and make sure that they conform to the respective power and characteristics ratings.
- Protection equipment should be located in the immediate vicinity of the equipment or in the switchboard if the latter is directly accessible. The outlet must meet safety requirements and have a reliable earthing connection.
- The equipment should be installed on a fireproof surface.
- The equipment should be installed in a room with forced ventilation.
- The electrical wiring should conform to the rated power of the equipment. Non-conformity may result in fire.
- Loosening of the fasteners of the components, electrical connections and moving mechanisms might occur during transportation of the unit, so these shall be checked before the first start.
- Do not allow the cable to be placed between objects and furniture that may exert pressure and damage the power cable. Do not bend or tangle the cable.
- Do not use household extension cords to connect the machine.
- Improper wiring or plug/socket malfunction can result in fire.
- The equipment should be installed on a stable non-slip horizontal base at a distance of at least 100 mm from any walls, ramps, steps and other equipment. The equipment should not be installed near wash tanks and sink units or other thermal equipment.

- Water supply should be connected through a separate line with an installed shut-off valve through the threaded connection of the oven fitting with a diameter of ½". Water pressure at the inlet should be 1.5 to 5 bar.
- Remove all packaging materials, leaflets, plastic bags, etc., from the cooker surface, then clean the cooker in accordance with Section "Maintenance and Service" before the first use of the product.
- At the first start, set the thermostat to 200 °C and the timer to 30 minutes. This procedure will remove any unwanted odors that may be caused by the presence of compounds of the heating elements coating that protect the equipment from the external environment during transportation and storage. During this procedure, smoke and smell may appear on the cooking surface.
- Never allow any personnel not familiar with this manual and not duly briefed on safety issues to operate the equipment, as this might lead to injury or death.
- Take measures to protect the equipment from rain and moisture.

3. Safety precautions

• Attention! This equipment can be operated only after reading this operating manual and passing the safety briefing.

- During installation, preparation for operation, maintenance and repair, in addition to compliance with the safety requirements set out in this manual, it is necessary to strictly comply with the safety code, fire safety and sanitary regulations in accordance with the regulations of the country where this unit is operated.
- Keep the machine out of the reach of children.
- Do not leave the machine switched on unattended.
- **Do not touch the heated surface with bare hands and wrists! This will cause burns!** Be careful and use protective gloves to avoid burns.
- Do not keep flammable items in the immediate vicinity of the machine.
- During storage of the machine, the ambient temperature should be below 45°C, the humidity should not exceed 85%.
- When not in use or used in adverse weather conditions, disconnect the machine from the power source to prevent accidents.
- It is strictly forbidden to wash the machine with an open source of water. Failure to observe this rule may result in equipment damage and possibly fatal injury. Do not allow water to get on the outlet and switch.
- It is forbidden to wash the surfaces of the machine when they are still hot. Wait until they cool down.
- Before washing, repairing or moving the machine, first pull the plug out of the socket.
- If you notice damage to the power cable, replace it immediately. Otherwise, it may result in electric shock or fire.
- Do not touch the power cable with wet hands, otherwise it may cause electric shock.
- Maintenance or repair is allowed only after disconnecting the machine from the power source.

- Do not touch the switch or plug with wet hands.
- Do not move the machine during its operation.
- When disconnecting the power supply, do not pull on the cable, always grasp the plug.
- The machine is not intended for use by children, persons with reduced physical, mental or mental capabilities, as well as by persons without experience and relevant knowledge. An exception is allowed in the case of inspection or briefing by a person responsible for their safety.

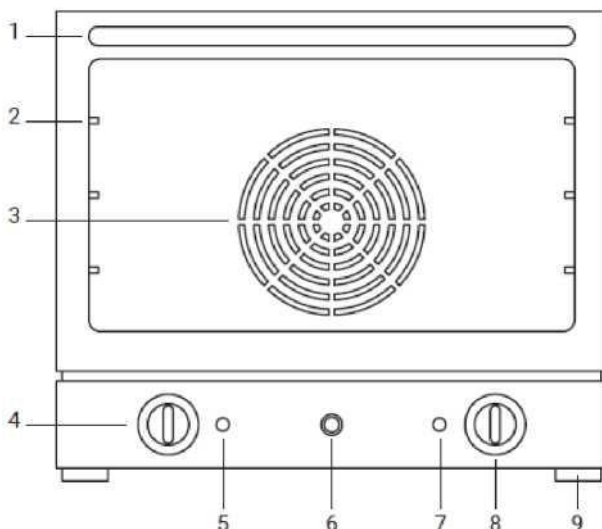
Operation is prohibited:

- in case of incorrect operation of the machine;
- if damaged or dropped;
- if the supply cable or plug is damaged.

4. Operation procedure

- This equipment is designed for thermal processing of food.
- The equipment temperature is adjustable between 0 and 300°C. The recommended maximum operating temperature is 220~230°C. Repeatedly exceeding the operating temperature will lead to rapid failure of the heating elements. Operation of equipment at temperatures above 250 °C is recommended only for short-term process operations.
- When using the "water injection into the working chamber" function, do not press the button over 5 seconds at a time. There should be at least 5 minutes between injections of water into the chamber so that the equipment can remove excess moisture from the chamber in due time through the vent nozzle.
- Do not leave foreign objects on top of the equipment.
- Do not block the air vent holes on the back side of the equipment.
- Since part of the door is made of glass, it should be handled carefully.
- **Prevent cold water from getting onto the hot glass surface.**
- **Never lean or place objects on the open door of the equipment.**

1. Handle
2. Guides
3. Fan
4. Timer
5. Power indicator
6. Button for injecting water into the chamber
7. Heating indicator
8. Temperature control
9. Legs



1. Turn on the power supply (plug it in).
2. Set the timer knob to the position corresponding to the desired time value.
3. Turn the thermostat knob (temperature control) to the position corresponding to the desired temperature value. The light indicator should light up to indicate that the heating elements are switched on. During operation, it is not recommended to set the temperature to the maximum, since, although at the end of heating, the voltage supply to the heating element stops, the heating element continues to heat the surface by inertia for some time, until its temperature drops. When the set temperature is reached, the thermostat will automatically turn off and on the power supply to maintain the temperature. The light indicator will light up and go out.
4. After the initial heating and turning off the warning lamp, wait 10 minutes for the equipment to warm up evenly.
5. When finished, set the thermostat and timer to the minimum and disconnect the equipment from the power supply.

5. Maintenance and Service

- Prior to any maintenance, turn off the power and allow the equipment to cool down to room temperature.
- Clean the equipment after each use.
- Use a damp, soft sponge or cloth with mild detergents to clean the surface and the body. Wipe dry the surface and the body after cleaning.
- Use a special glass cleaning agents to clean the door glass. After cleaning, wipe the glass dry with a soft cloth or tissue.
- All accessories should be washed manually and wiped completely dry.

- Never clean the equipment using any abrasive materials, metallic sponges or brushes, pricking or cutting items, aggressive or chlorine-containing detergents, gasoline, acids, alkalis or solvents.
- If the equipment is not to be operated for a long time (during days off, holidays, etc.), it shall be shut off from the power supply and thoroughly cleaned.

6. Maintenance and Repair

ATTENTION: MAINTENANCE AND REPAIR SHOULD BE CARRIED OUT WITH THE POWER SUPPLY FULLY DISCONNECTED BY POSITIONING THE INPUT SWITCH TO THE "OFF" POSITION AND DISCONNECTING THE PLUG FROM THE SOCKET.

The machine must be maintained in accordance with the regulatory documents of the country where this machine is used. The list of works presented in this manual is advisory in nature.

During maintenance, perform the following work:

- Conduct a briefing and test of knowledge of the operating rules of the personnel working with the machine.
- Conduct a survey of the personnel working with the machine to identify uncharacteristic operation of the machine.
- Check the condition of the machine visually.
- Check for exposed wires.
- Check the continuity of the grounding line and the grounding circuit of the machine itself (from the grounding clamp to the accessible metal parts – the impedance must be no more than 0.10hm).
- Tighten securely current-carrying contact groups, sensors, relay/contactors, interlocking microswitches, thermal/current protection and other emergency shutdown elements, heating elements, signal fittings, facings, fasteners, moving units of the machine (if any).
- It is recommended to lubricate door hinges every 6 months. It is recommended to use high-temperature copper grease (copper paste).

If the equipment connected to power does not turn on, check the emergency thermostat (thermal protection), which is located under the back cover of the equipment. The thermal protection is deactivated by pressing the button on the emergency thermostat itself. If the thermal protection system has tripped repeatedly, perform a complete diagnosis of the equipment to determine the cause of tripping.

The machine must be repaired by qualified technical personnel.

Changing the design of the machine is prohibited.

In case of abnormal operation of the machine, different from normal, it is necessary to de-energize the machine by turning the input switch to the OFF position or disconnecting the plug from the socket, blocking the water access (if any) and contact the service department. It is strictly forbidden to operate the machine that is known to be defective.

The Seller and the Manufacturer shall not be demanded to compensate for direct or indirect damage that could result from an accident or when operating a faulty machine.

7. Transportation and storage. Disposal

- This machine can be transported by any type of transport in accordance with the warning labels on the container, as well as with the rules in force for a particular mode of transport.
- During loading and transportation, the machine must not be turned over and subjected to impacts. Move the shipping container on an inclined surface, observing the "TOP" requirements at an inclination of no more than 15%.
- Transportation of the machine by rail and road must be carried out in covered vehicles.
- After transportation, the machine must be functional and undamaged.
- The machine must be stored in transport packaging in warehouses that provide protection against the effects of precipitation and mechanical damage.
- Avoid shaking the machine.
- Do not store the machine upside down.

After the termination of operation of the machine, after the expiration of the established service life, the operating organization must transfer it to the person responsible for disposal.

The machine must be disposed of according to the general rules for the processing of secondary raw materials in accordance with the regulations of the country where the machine is being disposed of.

1. Caratteristiche tecniche

Modello	HKN-XFT133M
Parametri di alimentazione elettrica	220-240 V / 50 Hz
Potenza, Kw	2,6
Capacità della camera, l	57
Numero di livelli, n.	4
Range di temperature, °C	50-300
Contaminuti, min.	60
Dimensioni vassoi/griglie, mm	436x315x11
Dimensioni della camera, mm	455x365x345
Ingombro del forno, mm	595x600x580
Peso, Kg	36

Il produttore si riserva il diritto di modificare l'aspetto e il design dell'apparecchio per migliorarne le prestazioni, lasciando invariate le caratteristiche tecniche.

2. Installazione e messa in funzione

- **Attenzione!** Tutti i lavori di installazione e di messa in servizio devono essere eseguiti dal personale qualificato che ha in disposizione un apposito permesso in conformità con le normative del paese d'uso dell'apparecchio.
- **Avvertenza!** Per garantire la vostra sicurezza, l'apparecchio deve essere collegato alla messa a terra.
- Verificare se la tensione di rete corrisponda alla tensione di servizio dell'apparecchio, inoltre, verificare che i dispositivi di protezione siano installati e che corrispondano alla potenza nominale e alle caratteristiche dell'apparecchio stesso.
- I dispositivi di protezione devono essere installati nelle immediate vicinanze dell'apparecchio o dentro il quadro elettrico se è facilmente accessibile. La presa deve essere conforme ai requisiti di sicurezza e avere un contatto sicuro di messa a terra.
- L'apparecchio deve essere installato su una superficie ignifuga.
- L'apparecchio deve essere installato in un ambiente con la ventilazione forzata.
- Il cablaggio deve corrispondere alla potenza nominale dell'apparecchio. L'inadeguatezza delle caratteristiche può provocare un incendio.
- Durante il trasporto dell'apparecchio, possono allentarsi i fissaggi dei componenti, i collegamenti elettrici e i meccanismi mobili, quindi, essi devono essere ispezionati prima del primo avvio.
- Evitare di posare il cavo elettrico tra vari oggetti e mobili, che potranno premere su e danneggiare il cavo di alimentazione. Evitare di piegare o aggrovigliare il cavo.
- Non utilizzare prolunghe ad uso domestico per collegare l'apparecchio.
- Un collegamento errato o un malfunzionamento della spina o presa possono provocare un incendio.

- L'apparecchio viene installato su un basamento resistente al fuoco, sulla superficie antiscivolo orizzontale, ad una distanza di almeno 100 mm da pareti, rampe, gradini e da altri attrezzi da cucina. Non è consentito installare l'apparecchio in prossimità di vasche di lavaggio e lavabi, nonché di altri termoarredi.
- L'allacciamento dell'acqua avviene tramite un circuito separato con l'installazione di una valvola di intercettazione, attraverso un raccordo filettato da ½" del forno. La pressione dell'acqua all'ingresso deve essere di 1,5 - 5 bar.
- Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, rimuovere tutti i materiali di imballaggio, opuscoli, sacchetti di plastica, ecc. dalla superficie dell'apparecchio, quindi pulire il piano di cottura secondo le indicazioni del capitolo "6. Manutenzione e pulizia".
- Alla prima accensione, impostare il termostato a 200°C e il contaminuti a 30 minuti. Questa procedura permette di eliminare gli eventuali odori estranei che potrebbero essere presenti a causa dell'applicazione sugli elementi riscaldanti di sostanze che proteggono l'apparecchio da agenti ambientali esterni durante il trasporto e l'immagazzinamento. Durante questa operazione sul piano di cottura potrebbero apparire fumo e odori.
- Non consentire al personale che non ha preso visione di questo manuale e non ha ricevuto istruzioni sull'uso sicuro di utilizzare l'apparecchio, poiché ciò può causare lesioni o decesso.
- Adottare le misure per proteggere l'apparecchio dalla pioggia e dall'umidità.

3. Sicurezza

- **Attenzione! L'ammissione al lavoro su questa apparecchiatura è possibile solo dopo aver letto questo manuale operativo e aver partecipato al briefing di sicurezza.**
- Durante l'installazione, la messa in servizio, il funzionamento, la manutenzione e la riparazione, oltre a rispettare i requisiti di sicurezza stabiliti nel presente manuale, è necessario osservare rigorosamente le norme di sicurezza, antincendio e igienico-sanitarie in conformità con le normative del paese in cui questo l'apparecchio viene utilizzato.
- Tenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini.
- Non lasciare l'apparecchio acceso incustodito.
- **Non toccare la superficie calda con le mani e i polsi scoperti! Ciò provocherà ustioni!**
- Non conservare oggetti infiammabili nelle immediate vicinanze dell'apparecchio.
- Durante lo stoccaggio della macchina, la temperatura ambiente deve essere inferiore a 45°C e l'umidità non deve superare l'85%.
- Se l'apparecchio non viene utilizzato o viene utilizzato in condizioni atmosferiche avverse, scollegarlo dall'alimentazione per evitare incidenti.
- È severamente vietato lavare la macchina direttamente con un getto d'acqua. La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe causare danni all'apparecchiatura e lesioni personali, anche mortali. Evitare che l'acqua entri in contatto con la presa e l'interruttore.
- È vietato lavare le superfici dell'apparecchio senza attendere che si raffreddino.
- Prima di lavare, riparare o spostare l'apparecchio, estrarre la spina dalla presa.
- Se si notano danni al cavo di alimentazione, sostituirlo immediatamente. Altrimenti potrebbero verificarsi scosse elettriche o incendi.
- Non toccare il cavo di alimentazione con le mani bagnate, altrimenti potrebbero verificarsi

scosse elettriche.

- I lavori di manutenzione o riparazione possono essere eseguiti solo dopo che la macchina è stata scollegata dall'alimentazione elettrica.
- Non toccare l'interruttore o la spina con le mani bagnate.
- Non spostare l'apparecchio mentre è in funzione.
- Quando si scollega l'alimentazione elettrica, non tirare il cavo, afferrare sempre la spina.
- L'apparecchio non è destinato all'uso da parte di bambini, persone con ridotte capacità fisiche, mentali o intellettuali o persone senza esperienza e conoscenze pertinenti. È consentita un'eccezione nel caso di controllo o istruzione effettuata da una persona responsabile della loro sicurezza.

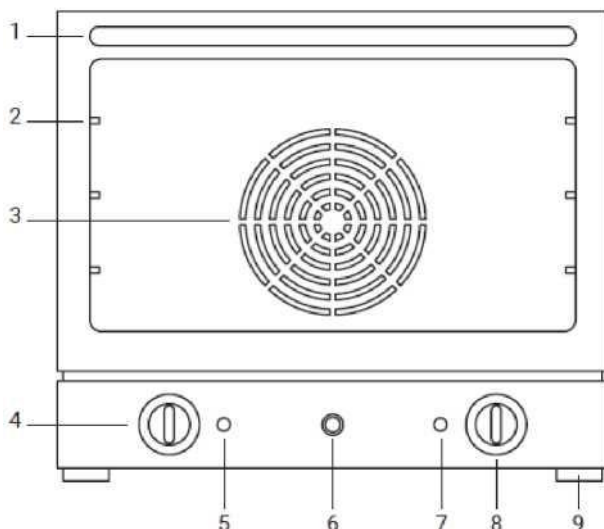
L'uso è vietato:

- in caso di non corretto funzionamento dell'apparecchio;
- in caso di danneggiamento o caduta;
- se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati.

4. Modalità d'uso

- Questo forno è progettato per la cottura degli alimenti.
- La temperatura dell'apparecchiatura è regolabile da 0 a 300°C. La temperatura massima consigliata dell'esercizio è 220~230°C. Il superamento costante della temperatura di esercizio provoca un guasto precoce degli elementi riscaldanti. L'uso del forno a temperature superiori a 250 °C è consigliato solo per le operazioni tecnologiche di breve durata.
- Quando si utilizza la funzione "iniezione di acqua nella camera di cottura", non premere il pulsante per più di 5 secondi alla volta. Tra un'immissione e l'altra di acqua nella camera di cottura devono passare almeno 5 minuti, in modo che l'apparecchio possa eliminare tempestivamente l'umidità in eccesso dalla camera di cottura dell'apparecchio attraverso il raccordo di aerazione.
- Non lasciare mai oggetti estranei sulla superficie superiore del forno.
- Non coprire mai le prese d'aria sulla parete posteriore del forno.
- Poiché una parte della porta è in vetro, è necessario maneggiarla con cura.
- **Controllare che l'acqua fredda non entri in contatto con la superficie calda del vetro.**
- **Non appoggiarsi o appoggiare vari oggetti sulla porta aperta del forno.**

1. Maniglia
2. Guide
3. Ventilatore
4. Contaminuti
5. Spia di alimentazione
6. Pulsante di iniezione dell'acqua nella camera
7. Indicatore di riscaldamento
8. Controllo di temperatura
9. Piedi



1. Accendere l'alimentazione (inserire la spina nella presa di corrente).
2. Ruotare la manopola del contaminuti nella posizione corrispondente al tempo di cottura desiderato.
3. Ruotare la manopola del termostato (per regolare la temperatura) sul valore di temperatura desiderato. Dopodichè la spia dovrebbe accendersi per indicare che gli elementi riscaldanti sono accesi. Durante il funzionamento, si sconsiglia di impostare la temperatura al massimo, poiché al termine del riscaldamento, la tensione che va sull'elemento riscaldante si interrompe, ma l'elemento riscaldante stesso continua a riscaldare la superficie ancora per qualche minuto per inerzia fino a quando la sua temperatura non scende. Quando sarà raggiunta la temperatura impostata, il termostato in automatico spegnerà e riaccenderà nuovamente l'alimentazione, controllando in tal modo in continuo la temperatura. In questo caso, anche la spia si accende e si spegne.
4. Dopo il riscaldamento iniziale e dopo lo spegnimento della spia attendere 10 minuti affinché il forno si riscaldi in modo uniforme.
5. Al termine del lavoro, azzerare il termostato e il contaminuti, dopodichè scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica.

5. Manutenzione e pulizia

- Prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione, l'alimentazione deve essere spenta e l'apparecchio deve essere lasciato raffreddare a temperatura ambiente.
- Fare pulizia ogni volta dopo aver utilizzato il forno.
- Per pulire la superficie e il corpo del forno, utilizzare una spugna morbida inumidita o un panno, nonchè i detergenti delicati. Dopo la pulizia, asciugare la superficie e il corpo dell'apparecchio.

- Per pulire il vetro della porta, utilizzare un detergente specifico per vetri. Dopo la pulizia, asciugare il vetro con un panno morbido o una salvietta.
- Tutti gli accessori devono essere puliti e asciugati accuratamente.
- Per pulire l'apparecchio non è consentito usare materiali abrasivi, spugne metalliche e spazzole, oggetti perforanti e taglienti, detergenti aggressivi contenenti cloro, benzina, acidi, alcali e solventi.
- Se l'apparecchio non viene utilizzato per un lungo periodo (fine settimana, ferie, ecc.), è necessario scollegarlo dalla rete di alimentazione e pulirlo accuratamente.

6. Manutenzione e riparazione

ATTENZIONE: LE OPERAZIONI DI MANUTENZIONE E RIPARAZIONE DEVONO ESSERE ESEGUITE DAL PERSONALE TECNICO QUALIFICATO CON ALIMENTAZIONE ELETTRICA COMPLETAMENTE SCOLLEGATA, TRASFERENDO L'INTERRUTTORE DI RETE IN POSIZIONE "OFF" E SCOLLEGANDO LA SPINA DALLA PRESA.

La manutenzione della macchina deve essere eseguita secondo le normative del paese in cui la macchina viene utilizzata. L'elenco degli interventi presentati in questo manuale ha natura consultiva.

Eseguire le seguenti attività di manutenzione:

- Istruire il personale che usa l'apparecchio e verificare le loro conoscenze sulle regole di funzionamento della macchina.
- Intervistare il personale che lavora sulla macchina per identificare eventuali casi del funzionamento anomalo dell'apparecchio.
- Eseguire un'ispezione visiva delle condizioni della macchina.
- Verificare la presenza di fili scoperti.
- Verificare l'integrità della linea di messa a terra e del circuito di messa a terra dell'apparecchio stesso (dal morsetto di messa a terra alle parti metalliche accessibili - la resistenza non deve essere superiore a 0,1 ohm).
- Controllare l'integrità dei circuiti dei gruppi di corrente, sensori, relè/contattori, microinterruttori di interblocco, protezione termica/amperometrica e altri dispositivi di protezione, elementi riscaldanti, allarmi, rivestimenti, dispositivi di fissaggio, componenti mobili dell'apparecchio (se presenti).
- Si consiglia di lubrificare le cerniere della porta ogni 6 mesi. Il tipo di grasso consigliato è il grasso di rame per alte temperature (pasta di rame).

Se l'apparecchio collegato alla rete elettrica non si accende, controllare il termostato di sicurezza (protezione termica), che si trova sotto il coperchio posteriore del forno. Disattivare la protezione termica premendo il pulsante sul termostato di sicurezza stesso. Se il sistema di protezione termica interviene ripetutamente, eseguire una diagnostica completa del forno per determinare la causa dell'intervento.

La riparazione dell'apparecchio deve essere eseguita da personale tecnico qualificato.

È vietato apportare modifiche alla struttura dell'apparecchio.

In caso di funzionamento anomalo dell'apparecchio è necessario diseccitare l'apparecchio ruotando l'interruttore principale in posizione "OFF" o scollegando la spina dalla presa, bloccare l'accesso all'acqua (se presente) e contattare l'assistenza tecnica.

È severamente vietato lavorare su una macchina nota difettosa.

Il Venditore e il Produttore non possono essere tenuti a risarcire danni diretti o indiretti che potrebbero derivare da un incidente o dall'intervento su un dispositivo difettoso.

7. Trasporto e stoccaggio. Smaltimento

- Questa macchina può essere trasportata con qualsiasi tipo di trasporto in conformità con le etichette di avvertenza sull'imballo, nonché con le norme in vigore per un particolare tipo di trasporto.
- Durante il carico e il trasporto, la macchina non deve essere inclinata o soggetta ad urti. Trasportare l'imballo di trasporto su una superficie inclinata, osservando i requisiti di "TOP" con una pendenza non superiore al 15%.
- Il trasporto della macchina su rotaia e su strada deve essere effettuato in veicoli coperti.
- Dopo il trasporto, la macchina deve essere utilizzabile e priva di danni.
- La macchina deve essere conservata in imballaggi di trasporto in magazzini che forniscano protezione dalle precipitazioni atmosferiche e dai danni meccanici.
- Non agitare la macchina.
- Non riporre l'apparecchio capovolto.

Una volta messo fuori servizio al termine della vita utile stabilita, l'utente della macchina deve consegnarla a un ente responsabile dello smaltimento.

Smaltire la macchina in conformità con le regole generali per il riciclaggio in conformità con le normative del paese in cui viene effettuato lo smaltimento.

1. Tehniskie raksturojumi

Modelis	HKN-XFT133M
Tīkla iestatījumi	220-240 V/ 50 Hz
Jauda, kW	2,6
Kameras tilpums, L	57
Līmeņu skaits, gab.	4
Temperatūras diapazons, °C	50-300
Taimeris, min.	60
Paplātes/režģu izmēri, mm	436x315x11
Kameras kopējie izmēri, mm	455x365x345
Cepeškrāsns kopējie izmēri, mm	595x600x580
Svars, kg	36

Ražotājs patur tiesības mainīt ierīces izskatu un dizainu, lai uzlabotu tās veiktspēju, atstājot nemainīgas tehniskās specifikācijas.

2. Uztādīšana un sagatavošana darbam

- **Uzmanību!** Visi uztādīšanas, nodošanas ekspluatācijā un remontdarbi jāveic kvalificētam personālam, kuram ir īpaša atļauja saskaņā ar tās valsts noteikumiem, kurā šī ierīce tiek izmantota.
- **Brīdinājums!** Jūsu drošībai ierīcei jābūt iezemētai.
- Pārlicinieties, ka barošanas tīkla spriegums atbilst iekārtas darba spriegumam, pārbaudiet uztādītās aizsargierīces un to atbilstību jaudas un raksturlielumu nominālvērtībām.
- Aizsargierīcēm jāatrodas ierīces tiešā tuvumā vai sadales skapī, ja tas ir pieejams. Kontaktligzdai ir jāatbilst drošības prasībām un jābūt pienācīgi iezemētai.
- Ierīce jāuzstāda uz ugunsdrošas virsmas.
- Ierīce jāuzstāda telpā ar piespiedu ventilāciju.
- Elektroinstalācijai jāatbilst ierīces nominālajai jaudai. Neatbilstība var izraisīt aizdegšanos.
- Ierīces daļas, elektriskie savienojumi un kustīgās daļas transportēšanas laikā var atslābt, tāpēc tās jāpārbauda pirms ierīces pirmās ekspluatācijas uzsākšanas.
- Nepieļaujiet vada atrašanos starp priekšmetiem un mēbelēm, kas var radīt spiedienu un bojāt barošanas vadu. Nepieļaujiet vada saliekšanos un samezģošanos.
- Ierīces pieslēgšanai neizmantojiet sadzīvē izmantojamus pagarinātājus.
- Nepareizs savienojums vai bojāta kontaktdakša vai kontaktligzda var izraisīt aizdegšanos.
- Ierīce jāuzstāda uz stabilas, neslīdošas horizontālas virsmas vismaz 100 mm attālumā no sienām, uzbrauktuvēm, pakāpieniem, citām iekārtām. Ierīci nav atļauts uzstādīt mazģašanas vannu un izlietņu, kā arī citu apkures iekārtu tuvumā.
- Ūdens pieslēgums tiek veikts pa atsevišķu līniju ar uzstādītu aizbīdni, izmantojot ½" diametra vītņotu savienojumu uz sildītāja veidģabala. Ūdens spiedienam ieplūdes laikā ir jābūt 1,5 - 5 bāri.

- Pirms ierīces pirmās lietošanas reizes noņemiet no virsmas visus iepakojuma materiālus, bukletus, plastmasas maisiņus utt., pēc tam notīriet cepeškrāsi, kā norādīts sadaļā "Uzturēšana un kopšana".
- Pirmās ieslēgšanas laikā iestatiet termostatu uz 200 °C un taimeri uz 30 minūtēm. Šī darbība ļaus novērst dažādas smakas, kuras var parādīties sildelementu uzklātā sastāva dēļ, kas aizsargā ierīci pret apkārtējās vides iedarbību transportēšanas un uzglabāšanas laikā. Šīs darbības laikā iespējama dūmu un smakas parādīšanās no cepšanas virsmas.
- Nepieļaujiet, ka ar ierīci strādā personāls, kas nav iepazinies ar dotajiem norādījumiem un nav instruēts par ierīces drošu lietošanu, jo tas var izraisīt traumas vai nāvi.
- Veiciet visu nepieciešamo, lai aizsargātu ierīci pret lietusu un mitruma iedarbības.

3. Drošības tehnika

• **Uzmanību! Ar šo aprīkojumu drīkst strādāt tikai pēc iepazīšanās ar šo lietošanas rokasgrāmatu un drošības instrukcijām.**

- Uzstādot, sagatavojot ekspluatācijai, ekspluatējot, apkopjot un remontējot, papildus šajā rokasgrāmatā noteikto drošības prasību ievērošanai ir stingri jāievēro drošības, ugunsdrošības un sanitārie noteikumi saskaņā ar tās valsts noteikumiem, kurā šī iekārta tiek lietota.
- Uzglabājiet aparātu bērniem nepieejamā vietā.
- Ieslēgtu iekārtu nav atļauts atstāt bez uzraudzības.
- **Nepieskarieties uzkaršētajai virsmai ar plikām rokām un plaukstām! Tas izraisīs apdegumus!**
- Neglabājiet ugunsnedrošus priekšmetus aparāta tiešā tuvumā.
- Aparatūras uzglabāšanas laikā apkārtējās vides temperatūrai jābūt zemākai par 45 °C, mitrums nedrīkst pārsniegt 85 %.
- Ja aparāts netiek izmantots vai tiek izmantots nelabvēlīgos laika apstākļos, atslēdziet to no barošanas avota, lai nepieļautu avārijas situāciju rašanos.
- Stingri aizliegts mazgāt aparātu atklātā ūdens avotā. Pretējā gadījumā var tikt bojāts aprīkojums un gūti miesas bojājumi, iespējams, nāve. Nepieļaujiet ūdens iekļūšanu kontaktligzdā vai uz slēdža.
- Aizliegts mazgāt aparāta virsmas, kamēr tās nav atdzisušas.
- Pirms aparāta mazgāšanas, remonta vai pārvietošanas atvienojiet kontaktdakšu no kontaktligzdas.
- Ja pamanāt barošanas vada bojājumu, nekavējoties nomainiet to. Pretējā gadījumā tas var izraisīt elektriskās strāvas triecienu vai aizdegšanos.
- Nepieskarieties strāvas kabelim ar mitrām rokām, pretējā gadījumā var rasties elektriskās strāvas trieciens.
- Tehniskā apkope un remonts ir atļauts tikai pēc aparāta atslēgšanas no barošanas avota.
- Nepieskarieties slēdzim vai kontaktdakšai ar mitrām rokām.
- Nepārvietojiet aparātu tā darbības laikā.
- Atslēdzot barošanu, nevelciet aiz vada; vienmēr ņemiet aiz kontaktdakšas.
- Ierīce nav paredzēta lietošanai bērniem, personām ar ierobežotām fiziskām, garīgām vai

intelektuālām spējām vai personām bez pieredzes un atbilstošām zināšanām. Izņēmums ir pieļaujams gadījumā, ja kontroli vai instruktāžu veic persona, kas ir atbildīga par viņu drošību.

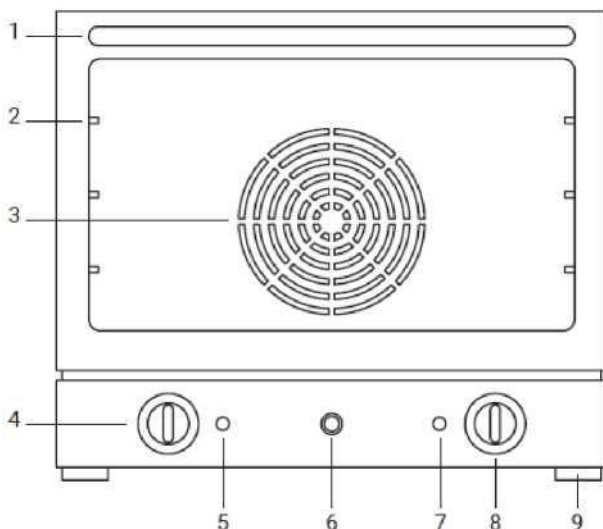
Ekspluatācija ir aizliegta:

- ierīces nepareizas darbības gadījumā;
- ja aparāts ir bojāts vai nokritis;
- ja ir bojāts barošanas vads vai kontaktdakša.

4. Ekspluatācija

- Šī krāsns ir paredzēta pārtikas produktu termiskai apstrādei.
- Iekārtas temperatūra ir regulējama no 0 līdz 300°C. Ieteicamā maksimālā darba temperatūra ir 220 ~ 230°C. Sistemātiska darba temperatūras pārsniegšana izraisa ātru sildelementu bojāšanos. Krāsns darbība temperatūrā virs 250 °C ir ieteicama tikai īslaicīgi.
- Izmantojot funkciju "ūdens iesmidzināšana gatavošanas kamerā", nespiediet pogu ilgāk par 5 sekundēm. Starp ūdens ievadišanu kamerā jāpaiet vismaz 5 minūtēm, lai ierīce varētu savlaicīgi izvadīt lieko mitrumu no kameras caur ventilācijas atveri.
- Neatstājiet nekādus svešķermeņus uz plīts virsmas.
- Neaizsprostojiet ventilācijas atveres plīts aizmugurē.
- Tā kā daļa durtiņu ir izgatavotas no stikla, ar tām ir jārikojas uzmanīgi.
- **Neļaujiet aukstam ūdenim saskarties ar karstu stikla virsmu.**
- **Nekādā gadījumā nenovietojiet priekšmetus uz atvērtām plīts durtiņām.**

1. Rokturis
2. Ceļveži
3. Ventilators
4. Taimeris
5. Strāvas indikators
6. Poga ūdens iesmidzināšanai kamerā
7. Sildīšanas indikators
8. Temperatūras regulēšana
9. Kājiņas



1. Ieslēdziet elektrostrāvu (ievietojiet kontaktdakšu kontaktligzdā).
2. Pagrieziet taimera pogu līdz vēlamajai laika vērtībai.

3. Pagrieziet termostata pogu (temperatūras regulatoru) līdz vajadzīgajam temperatūras iestatījumam.. Indikatora lampiņai ir jāiedegas, norādot, ka sildītāji ir ieslēgti. Darbības laikā nav ieteicams iestatīt maksimālo temperatūru, jo pēc uzkaršanās pabeigšanas sprieguma padeve uz TENU tiek pārtraukta, bet pats TENS kādu laiku turpina uzkarstēt virsmu, kamēr tā temperatūra nepazemināsies. Kad iestatītā temperatūra ir sasniegta, termostats automātiski izslēgs un ieslēgs barošanas padevi, tādējādi kontrolējot temperatūru. Indikatora gaisma iedegsies un izslēgsies.

4. Pēc sākotnējās uzsildīšanas un pēc indikatora izslēgšanās uzgaidiet 10 minūtes, lai cepeškrāsns vienmērīgi uzsildītos.

5. Kad darbs ir pabeigts, iestatiet termostatu un taimeru uz nulli un atvienojiet ierīci no strāvas padeves.

5. Apkalpošana un apkope

- Pirms jebkuru apkalpošanas darbu veikšanas, nepieciešams atslēgt barošanu un jāļauj ierīcei atdzist līdz istabas temperatūrai.
- Ierīces tīrīšanu veiciet pēc katras lietošanas reizes.
- Ierīces virsmu un korpusu notīriet ar mitru mīkstu sūkli vai drānu, izmantojot maigu mazgāšanas līdzekli. Pēc iekārtas tīrīšanas noslaukiet tās virsmu un korpusu sausu.
- Durtiņu stikla tīrīšanai izmantojiet speciālu stikla tīrīšanas līdzekli. Pēc tīrīšanas noslaukiet stiklu sausu ar mīkstu drānu vai salveti.

Visi piederumi jāapstrādā ar rokām un rūpīgi jānoslauka sausi.

- Ierīces tīrīšanai neizmantojiet abrazīvos materiālus, metāla sūkļus un suku, durošus un griežošus priekšmetus, agresīvus un hloru saturošus tīrīšanas līdzekļus, benzīnu, skābes, sārmus un šķīdinātājus.
- Ja ierīce netiek lietota ilgāku laiku (nedēļas nogalēs, brīvdienās utt.), izslēdziet strāvas padevi un rūpīgi notīriet ierīci.

6. Apkope un remonts

UZMANĪBU: APKOPE UN REMONTA DARBI JĀVEIC AR PILNĪBĀ ATSLĒGTU ELEKTROPADEVUMU, PĀRSLĒDZOT TĪKLA SLĒDZI POZĪCIJĀ "IZSLĒGTS" UN ATVIENOJOT KONTAKTDAKŠU NO KONTAKTLIGZDAS, AR KVALIFICĒTA PERSONĀLA PALĪDZĪBU.

Aparāta tehniskā apkope jāveic saskaņā ar valsts, kurā tiek izmantots attiecīgais aparāts, normatīvajiem dokumentiem. Šajā rokasgrāmatā sniegto darbību sarakstam ir ieteikuma raksturs.

Tehniskās apkopes laikā veiciet tālāk norādītās darbības:

- Instruēt un pārbaudīt personālu, kas strādā ar doto ierīci, zināšanas par ierīces darbības noteikumiem.
- Izjautāties personālu, kas strādā ar doto ierīci, vai tie ir novērojuši ierīcei neraksturīgu darbību.
- Veiciet ierīces vizuālo pārbaudi.

- Pārbaudiet, vai nav atkailinātu vadu.
- Pārbaudiet aparāta zemējuma līnijas veselumu (no zemējuma skavas līdz pieejamajām metāla daļām — pretestība nedrīkst būt lielāka par 0,1 omu).
- Uztādiet strāvas pieslēguma kontaktgrupas, devējus, relejus/kontaktoros, siltumaizsardzības / noplūdes strāvas aizsardzības ierīces un citus avārijas atslēgšanas elementus, sildelementus, signālarmatūru, apšuvumu, stiprinājuma elementus, aparāta kustīgos mezglus (ja tādi ir).
- Durtiņu eņģes ieteicams eļļot ik pēc 6 mēnešiem. Ieteicamais smērvielas veids ir augstas temperatūras vara smērviela (vara pasta).

Ja ierīce, kas pieslēgta elektrotīklam, neieslēdzas, pārbaudiet avārijas termostatu (termisko aizsardzību), kas atrodas zem cepeškrāsns aizmugurējā vāka. Deaktivizējiet termisko aizsardzību, nospiežot pogu uz paša avārijas termostata.

Ja termoizsardzības sistēma ieslēdzas atkārtoti, veiciet pilnīgu krāsns diagnostiku, lai noteiktu ieslēgšanās iemeslu.

Ierīces remontdarbus drīkst veikt kvalificēts tehniskais personāls.

Aizliegts mainīt ierīces konstrukciju.

Ja ierīce nedarbojas kā parasti, tas jāizslēdz, barošanas slēdzi pārvietojot pozīcijā “izsl.” vai atvienojot kontaktdakšu no kontaktlīdzes, jānoslēdz ūdens padeve (ja tā ir) un jāvēršas pie servisa dienesta.

Strādāt ar ierīci, kas ir bojāta, ir stingri aizliegts.

No pārdevēja un ražotāja nevar pieprasīt kompensāciju par tiešu vai netiešu kaitējumu, ko izraisīja avārija vai darbs ar bojātu aparātu.

7. Transportēšana un uzglabāšana. Utilizācija

- Šo ierīci drīkst transportēt ar jebkuru transporta līdzekli saskaņā ar brīdinājuma uzrakstiem uz iepakojuma, kā arī noteikumiem, kas ir spēkā attiecīgajam transporta veidam.
- Iekraušanas un transportēšanas laikā aparātu nedrīkst gāzt uz sāniem un pakļaut triecieniem. Transportēšanas iepakojumu slīpumā pārvietojiet, ievērojot norādi “AUGŠPUSE”, leņķī, kas nepārsniedz 15 %.
- Ierīces transportēšana pa dzelzceļu un autoceļiem jāveic segtos transportlīdzekļos.
- Pēc transportēšanas aparātam jābūt darba kārtībā un bez bojājumiem.
- Aparāts jāuzglabā transportēšanas iepakojumā noliktavas telpā, kurā tiek nodrošināta aizsardzība pret atmosfēras nokrišņiem un mehāniskajiem bojājumiem.
- Nepieļaujiet aparāta kratīšanu.
- Neuzglabāriet aparātu apgrieztā stāvoklī.

Organizācijai, kas veic ekspluatāciju, pēc aparāta ekspluatācijas beigām vai noteiktā kalpošanas laika beigām jānodod aparāts personai, kas ir atbildīga par utilizāciju.

Aparāta utilizācija jāveic saskaņā ar otrreizējas pārstrādes prasībām, ievērojot valsts, kurā tiek utilizēts aparāts, normatīvos aktus.

1. Techniniai parametrai

Modelis	HKN-XFT133M
Tinklo parametrai	220~240 V / 50 Hz
Galia, kW	2,6
Kameros talpa, L	57
Lygių skaičius, vnt.	4
Temperatūrų intervalas, °C	50~300
Laikmatis, min.	60
Padėklo / tinklelio matmenys, mm	436x315x11
Kameros matmenys, mm	455x365x345
Bendrieji orkaitės matmenys, mm	595x600x580
Svoris, kg	36

Gamintojas pasilieka teisę keisti įrenginio išvaizdą ir konstrukciją, kad pagerintų jo eksploatacinius parametrus, nekeičiant techninių parametrų.

2. Montavimo tvarka ir paruošimas darbui

• Dėmesio! Visus montavimo ir paleidimo darbus turi atlikti kvalifikuoti, specialų leidimą turintys techniniai darbuotojai pagal šalies, kurioje šis įrenginys naudojamas, taisykles.

Perspėjimas

• Jūsų saugumui įrenginys turi būti įžemintas.

• Įsitikinkite, kad elektros tinklo įtampa atitinka įrenginio darbinę įtampą, patikrinkite apsaugos įtaisus ir jų atitikimą galingumui bei parametrams.

• Apsaugos įtaisai turi būti šalia įrenginio arba skirstomajame skydelyje, jei prie jo yra tiesioginė prieiga. Elektros lizdas turi atitikti saugos reikalavimus ir turi būti patikimai įžemintas.

• Įrenginį reikia statyti ant ugniai atsparaus paviršiaus.

• Prietaisas turi būti įrengtas patalpoje su privaloma ventilacija.

• Elektros laidai turi atitikti vardinę įrenginio galią. Neatitiktis gali sukelti gaisrą.

• Prietaiso transportavimo metu gali atsilaisvinti dalių tvirtinimas, elektros jungtys ir judantys mechanizmai, todėl prieš pirmą kartą įjungiant juos reikia patikrinti.

• Neleiskite, kad laidas patektų tarp daiktų ir baldų, kuriems prispaudus jį galima pažeisti. Stebėkite, kad laidas nepersilenktų ir nesusipintų.

• Įrenginiui prijungti nenaudokite buitinių ilgiklių.

• Netinkamas prijungimas arba sugedęs kištukas ar lizdas gali sukelti gaisrą.

• Prietaisas montuojamas ant stabilaus, neslystančio horizontalaus pagrindo, bent 100 mm atstumu nuo sienų, rampų, laiptų, kitos įrangos. Draudžiama statyti aparatą šalia vonių ir praustuvų, taip pat šalia kitos šildymo įrangos.

• Vandens prijungimas atliekamas per atskirą liniją su įrengtu uždarmuoju vožtuvu per ½" skersmens srieginę jungtį ant šildytuvo jungties. Vandens slėgis ties įvadu turi būti 1,5-5

barų.

- Prieš pirmą kartą naudodami įrenginį, nuo jo paviršiaus pašalinkite visas pakavimo medžiagas, brošiūras, plastikinius maišelius ir pan., vėliau išvalykite viryklę pagal skyriuje „6. Techninė priežiūra“ pateiktus nurodymus.
- Pirmą kartą įjungdami nustatykite termostatą į 200 °C, o laikmatį - 30 minučių. Ši procedūra padės pašalinti pašalinius kvapus, kurie gali atsirasti dėl medžiagų, padengiančių konstrukcijos kaitinimo elementus ir apsaugančių įrangą nuo išorinio aplinkos poveikio gabenimo ir sandėliavimo metu. Šios procedūros metu ant kepimo paviršiaus gali atsirasti dūmų ir kvapų.
- Neleiskite naudotis prietaisu darbuotojams, kurie nėra susipažinę su šia instrukcija ir nėra išmokyti techninės saugos, nes tai gali sukelti susižalojimą arba mirtį.
- Imkitės priemonių apsaugoti įrangą nuo lietaus ir drėgmės.

3. Saugumo technika

- **Dėmesio! Leisti dirbti su šia įranga galima tik asmenims, kurie susipažino su šia naudojimo instrukcija ir saugaus darbo taisyklėmis.**
- Montuojant, ruošiantis darbui, eksploatuojant, atliekant techninę priežiūrą ir remontuojant, be šioje instrukcijoje pateiktų saugos reikalavimų, būtina griežtai laikytis techninės saugos, priešgaisrinės saugos taisyklių ir sanitarinių normų pagal šalies, kurioje yra naudojamas įrenginys, teisės aktus.
- Laikykite įrenginį vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Draudžiama palikti veikiančią prietaisą be priežiūros.
- **Nelieskite karšto paviršiaus plikomis rankomis ir riešais! Tai gali būti nudegimų priežastimi!**
- Nelaikykite degių daiktų arti įrenginio.
- Laikykite įrenginį, aplinkos temperatūroje ne aukštesnėje kaip 45 °C, drėgnumas neturi viršyti 85%.
- Jei įrenginys nenaudojamas arba naudojamas esant nepalankioms oro sąlygoms, atjunkite jį nuo elektros maitinimo šaltinio, kad išvengtumėte nelaimingų atsitikimų.
- Griežtai draudžiama plauti įrenginį po tekančiu vandeniu. Šio reikalavimo nesilaikymas gali būti įrangos gedimo, žmonių traumų ir net mirties priežastimi. Saugokite, kad vanduo nepatektų ant elektros lizdo ir jungiklio.
- Draudžiama plauti įrenginio paviršius, kol jie neatvės.
- Prieš valydami, taisydami ar perkeldami įrenginį, pirmiausia ištraukite laido kištuką iš elektros lizdo.
- Jei pastebėjote, kad elektros maitinimo laidas yra pažeistas, nedelsdami jį pakeiskite. Priešingu atveju, tai gali sukelti pažeidimą elektros srove arba gaisrą.
- Nelieskite elektros maitinimo laido šlapiomis rankomis, priešingu atveju tai gali sukelti sužeidimą elektros srove.
- Techninės priežiūros ar remonto darbus galima atlikti tik atjungus įrenginį nuo elektros maitinimo šaltinio.
- Nelieskite jungiklio ar elektros kištuko šlapiomis rankomis.

- Nejudinkite įrenginio, kai jis veikia.
- Išjungdami iš elektros tinklo netraukite už laido, visada laikykite už laido kištuko.
- Įrenginys nėra skirtas naudoti vaikams, asmenims su ribotomis fizinėmis, psichinėmis ar protinėmis galimybėmis, taip pat asmenims, neturintiems patirties ir atitinkamų žinių. Išimtis leidžiama, kai už tokių asmenų saugumą atsakingas asmuo kontroliuoja ir instruktuoja juos.

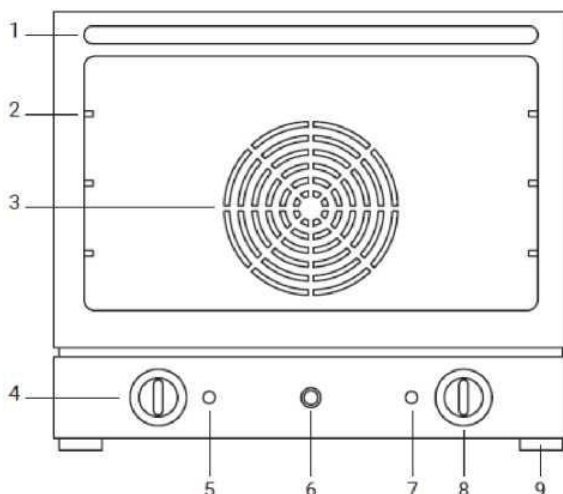
Įrenginį draudžiama naudoti:

- jei įrenginys veikia netinkamai;
- jei įrenginys sugedo arba nukrito;
- jei yra pažeistas elektros maitinimo laidas arba laido kištukas.

4. Naudojimo tvarka

- Ši krosnelė skirta termiškai apdoroti maisto produktus.
- Įrangos temperatūrą galima reguliuoti nuo 0 iki 300 °C. Rekomenduojama didžiausia darbinė temperatūra 220 ~ 230 °C. Sistemingai viršijant darbinę temperatūrą, kaitinimo elementai greitai sugenda. Krosnį eksploatuoti aukštesnėje nei 250 °C temperatūroje rekomenduojama tik trumpalaikėms technologinėms operacijoms.
- Kai naudojate funkciją „vandens įpurškimas į kepimo vietą“, nespauskite mygtuko vienu metu ilgiau nei 5 sekundes. Tarp vandens įpurškimų į kamerą turi praeiti ne mažiau kaip 5 minutės, kad prietaisas galėtų laiku pašalinti drėgmės perteklių iš kameros per ventiliacijos angą.
- Niekada nepalikite jokių pašalinių daiktų ant viryklės viršutinės dalies.
- Niekada neuždenkite viryklės galinėje dalyje esančių ventiliacijos angų.
- Kadangi dalis durelių yra iš stiklo, su jomis reikia elgtis atsargiai.
- **Niekada neleiskite šaltam vandeniui liestis su karštu stiklo paviršiumi.**
- **Niekada nesiremkite į atviras viryklės dureles ir nestatykite ant jų jokių daiktų.**

1. Rankena
2. Nukreipėjai
3. Ventiliatorius
4. Laikmatis
5. Maitinimo indikatorius
6. Vandens įpurškimo į kamerą mygtukas
7. Šildymo indikatorius
8. Temperatūros valdymas
9. Kojelės



1. Įjunkite elektros maitinimą (įkiškite laido kištuką į elektros lizdą).
2. Pasukite laikmačio rankenėlę į padėtį, atitinkančią pageidaujamą laiko reikšmę.
3. Pasukite termostato rankenėlę (temperatūros reguliatorių) į norimą temperatūros reikšmę. Kontrolinė lemputė turėtų užsidegti, kad būtų įjungti kaitinimo elementai. Naudojimo metu nerekomenduojama nustatyti maksimalios temperatūros, nes baigus kaitinti įtampos tiekimas į kaitinimo elementą nutraukiamas, tačiau pats kaitinimo elementas dar kurį laiką inercijos būdu kaitina paviršių, kol jo temperatūra sumažės. Pasiekus nustatytą temperatūrą, termostatas automatiškai išjungs ir vėl įjungs elektros maitinimą, taip reguliuodamas temperatūrą. Šviesos indikatoriaus užsidegs ir užges.
4. Po pirminio įkaitimo ir išjungę kontrolinę lemputę palaukite 10 minučių, kol orkaitė tolygiai įšils.
5. Baigę darbą, nustatykite termostatą ir laikmatį į nulinę padėtį ir atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio.

5. Valymas ir priežiūra

- Prieš atlikdami bet kokius priežiūros darbus, būtina išjungti įrenginį iš elektros tinklo ir leisti jam atvėsti iki kambario temperatūros.
- Valykite prietaisą po kiekvieno naudojimo.
- Paviršiui ir korpusui valyti naudokite drėgną minkštą kempinę ar šluostę su švelniomis plovimo priemonėmis. Po valymo sausai nušluostykite paviršių ir korpusą.
- Durelių stiklą valykite specialiu stiklo valikliu. Po valymo stiklą sausai nuvalykite minkšta šluoste arba servetėle.
- Visus priedus valykite rankomis ir gerai ir sausai nušluostykite.
- Įrenginio valymui draudžiama naudoti braižančias medžiagas, metalines kempines ir šepetius, duriamuosius ir pjaunamuosius daiktus, agresyvias valymo priemones su chloru, benzina, rūgštimis, šarmais ir tirpikliais.
- Jei neketinate naudotis įrenginiu ilgą laiką (išieginėmis dienomis, atostogų metu ir pan.), išjunkite jį iš elektros tinklo ir kruopščiai nuvalykite.

6. Techninė priežiūra ir remontas

DĖMESIO: TECHNINĖS PRIEŽIŪROS IR REMONTO DARBUS TURI ATLIKTI KVALIFIKUOTI TECHNINIAI DARBUOTOJAI VISIŠKAI ATJUNGUS ELEKTROS MAITINIMO TIEKIMĄ PASUKUS MAITINIMO JUNGIKLĄ Į PADĖTĮ „IŠJUNGTĄ“ IR IŠJUNGUS LAIDO KIŠTUKĄ IŠ ELEKTROS TINKLO LIZDO.

Šio įrenginio techninė priežiūra turi būti atliekama vadovaudamasi šalies, kurioje naudojamas įrenginys, teisės aktais. Šioje instrukcijoje pateiktas darbų sąrašas yra rekomendacinio pobūdžio.

Techninės priežiūros metu atlikite šiuos veiksmus:

- Instrukuokite su įrenginiu dirbančius darbuotojus ir patikrinkite jų naudojimo taisyklių žinias.
- Paklauskite su įrenginiu dirbančius darbuotojus, ar jis veikia tinkamai.
- Vizualiai apžiūrėkite įrenginį.
- Patikrinkite, ar laidai nėra pliki.
- Patikrinkite, ar nėra pažeista įžeminimo linija ir paties įrenginio įžeminimo grandinė (nuo įžeminimo gnybto iki pasiekiamų metalinių dalių - varža turi būti ne didesnė kaip 0,1 Ω).
- Patikrinkite ir sutvarkykite kontaktinių srovės perdavimo grupių, jutiklių, relės/kontaktorių, blokuojančių mikrojungiklių, apsaugos nuo šilumos/srovės ir kitų avarinio išjungimo elementų, kaitinimo elementų, signalinės armatūros, fasadų, tvirtinimo detalių, judančių įrenginio dalių (jei tokie yra) sujungimus.
- Durių vyrius rekomenduojama sutepti kas 6 mėnesius. Rekomenduojama naudoti aukštos temperatūros varinį tepalą (vario pastą).

Jei prie elektros tinklo prijungtas įrenginys neįsijungia, patikrinkite avarinį termostatą (šiluminę apsaugą), kuris yra po galiniu orkaitės dangčiu. Išjunkite šiluminę apsaugą paspausdami mygtuką ant paties avarinio termostato.

Jei šiluminės apsaugos sistema suveikia pakartotinai, atlikite išsamią krosnies diagnostiką, kad nustatytumėte suveikimo priežastį.

Remontuoti įrenginį turi kvalifikuotas techninis personalas.

Draudžiama keisti įrenginio konstrukciją.

Jei įrenginys veikia neįprastai, nebūdingai normaliam veikimui, atjunkite jį nuo elektros maitinimo pasukdami įvesties jungiklį į išjungtą padėtį arba ištraukdami laido kištuką iš elektros lizdo, nutraukite vandens tiekimą (jei yra) ir kreipkitės į techninės priežiūros tarnybą. Griežtai draudžiama dirbti su įrenginiu, jei žinoma, kad jis yra sugedęs.

Iš Pardavėjo ir Gamintojo negali būti reikalaujama atlyginti tiesioginę ar netiesioginę žalą, kuri gali atsirasti dėl avarijos ar dirbant su sugedusiu įrenginiu.

7. Gabenimas ir laikymas. Atliekų tvarkymas

- Šią įrangą galima gabenti bet kokio tipo transportu laikydamosi įspėjamųjų pranešimų ant pakuotės, taip pat taisyklių, galiojančių konkrečiai transporto rūšiai.
- Įrenginio krovimo ir gabenimo metu nevartykite jo ant šono ir saugokite nuo smūgių. Aparatą gabenimo pakuotėje perkeltite nuožulniu paviršiumi ne didesniu kaip 15% kampu, laikydamosi ženklavimo „VIRŠUS“ reikalavimų.
- Geležinkelio ir keliu transportu įrenginį būtina gabenti dengtose transporto priemonėse.
- Po gabenimo įrenginys turi likti funkcionalus ir nepažeistas.
- Laikykite aparatą transporto pakuotėje sandėlio patalpose, apsaugančiose nuo atmosferos kritulių poveikio ir mechaninių pažeidimų.
- Saugokite įrenginį nuo kratymo.
- Nelaikykite įrenginio apversto.

Nustojus naudoti įrenginį, pasibaigus nustatytam tarnavimo laikui, įrenginį naudojusi įmonė turi perduoti jį asmeniui, atsakingam už atliekų šalinimą.

Įrenginio atliekas šalinkite pagal bendrąsias antrinių žaliavų perdirbimo taisykles laikydamasi šalies, kurioje yra tvarkomos įrenginio atliekos, taisyklių.

1. Parametry techniczne

Model	HKN-XFT133M
Parametry sieci	220~240 V / 50 Hz
Moc, kW	2,6
Pojemność komory, L	57
Ilość poziomów, szt.	4
Zakres temperatur, °C:	50-300
Minutnik, min	60
Wymiary blachy/rusztów, mm	436x315x11
Wymiary komory, mm	455x365x345
Całkowite wymiary piekarnika, mm	595x600x580
Waga, kg	36

Producent zastrzega sobie prawo do zmiany wyglądu i konstrukcji urządzenia w celu poprawy jego właściwości użytkowych, pozostawiając bez zmian parametry techniczne.

2. Instalacja i przygotowanie do pracy

- **Uwaga!** Wszystkie prace, związane z instalacją i uruchomieniem, powinny być przeprowadzone przez wykwalifikowany personel techniczny, upoważniony zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju, w którym urządzenie jest użytkowane.
- **Ostrzeżenie!** W celu bezpieczeństwa urządzenie musi być uziemione.
- Upewnij się, że napięcie w sieci jest zgodne z napięciem roboczym urządzenia, sprawdź instalację urządzeń zabezpieczających i zgodność ich wartości znamionowej mocy i wydajności.
- Urządzenia zabezpieczające muszą znajdować się w bezpośrednim sąsiedztwie urządzenia lub w rozdzielnicy, jeżeli jest ona bezpośrednio dostępna. Gniazdo zasilające powinno spełniać wymogi bezpieczeństwa i mieć niezawodne uziemienie.
- Urządzenie należy zainstalować na powierzchni ognioodpornej.
- Urządzenie musi być zainstalowane w pomieszczeniu o wymuszonej wentylacji.
- Okablowanie elektryczne powinno odpowiadać mocy znamionowej urządzenia. Niedopasowanie może spowodować pożar.
- Części, połączenia elektryczne oraz części ruchome mogą poluzować się podczas transportu i dlatego należy je sprawdzić przed pierwszym uruchomieniem urządzenia.
- Unikaj umieszczania kabla między przedmiotami a meblami, to może zacisnąć i uszkodzić kabel zasilający. Unikaj zginania lub plątania kabla.
- Do podłączania urządzenia nie należy korzystać z przedłużaczy domowych.
- Nieprawidłowe podłączenie, wadliwa wtyczka lub gniazdo mogą powodować pożar.
- Urządzenie montuje się na antypoślizgowym, poziomym podłożu, w odległości co najmniej 100 mm od ścian, ramp, stopni oraz innych urządzeń. Nie ustawiaj urządzenia w pobliżu wanien myjących i umywalek oraz innych urządzeń grzewczych.

- Podłączenie wody odbywa się osobnym przewodem z zainstalowanym zaworem odcinającym poprzez gwintowane przyłącze o średnicy ½" na armaturze grzejnika piekarnika. Ciśnienie wody na wlocie powinno wynosić 1,5 – 5 bar.
- Przed pierwszym użyciem produktu należy usunąć z jego powierzchni wszystkie materiały opakowaniowe, broszury, plastikowe torby itp., a następnie wyczyścić urządzenie zgodnie z rozdziałem „Czyszczenie i konserwacja”.
- Przy pierwszym uruchomieniu należy ustawić termostat na 200 °C, a minutnik na 30 minut. Ta procedura usunie obce zapachy, które mogą być obecne z powodu nałożenia na elementy grzejne konstrukcji związków, które chronią sprzęt przed zewnętrznymi wpływami środowiska na czas transportu i przechowywania. Podczas tej procedury może pojawić się dym i zapach na powierzchni do smażenia.
- Nie zezwalaj na obsługę urządzenia personelowi, który nie zapoznał się z niniejszą instrukcją i nie otrzymał instruktażu bezpieczeństwa, ponieważ może to doprowadzić do obrażeń lub śmierci.
- Podejmij środki w celu ochrony urządzenia przed deszczem i wilgocią.

3. Technika bezpieczeństwa

- **Uwaga! Praca na sprzęcie jest dopuszczalna wyłącznie po zapoznaniu się z niniejszą instrukcją obsługi i przejściu instrukcji bezpieczeństwa.**
- Podczas montażu, przygotowania do pracy, eksploatacji, konserwacji i napraw, wraz z przestrzeganiem wymagań bezpieczeństwa określonych w niniejszej instrukcji, należy ściśle przestrzegać przepisów bezpieczeństwa, bezpieczeństwa pożarowego i przepisów sanitarnych zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju, w którym urządzenie jest używane.
- Urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nie wolno włączonego urządzenia pozostawiać bez nadzoru.
- **Nie dotykaj nagrzanej powierzchni gołymi rękami i nadgarstkami! Spowoduje to oparzenia!**
- Podczas użytkowania urządzenia temperatura otoczenia powinna być niższa niż 45°C, wilgotność nie powinna przekraczać 85%.
- Jeśli urządzenie nie jest używane lub używane w niesprzyjających warunkach pogodowych, odłącz urządzenie od źródła zasilania, aby zapobiec sytuacjom awaryjnym.
- Zabronione jest mycie urządzenia otwartym źródłem wody. Nieprzestrzeganie tej zasady może spowodować uszkodzenie sprzętu, obrażenia ciała, a nawet śmierć. Nie dopuścić do przedostania się wody do gniazdka i przełącznika.
- Nie wolno myć powierzchni urządzenia przed ich ochłodzeniem.
- Przed umyciem, naprawą lub przeniesieniem urządzenia najpierw wyjmij wtyczkę z gniazdka.
- Jeśli zauważysz uszkodzenie kabla zasilającego, natychmiast go wymień. W przeciwnym razie może to spowodować porażenie prądem lub pożar.
- Nie dotykaj kabla zasilającego mokrymi rękami, w przeciwnym razie może dojść do porażenia prądem elektrycznym.

- Prace konserwacyjne lub naprawcze są dozwolone tylko po odłączeniu urządzenia od źródła zasilania.
- Nie dotykaj przełącznika ani wtyczki mokrymi rękami.
- Nie należy przesuwac urządzenia podczas jego pracy.
- Gdy zasilanie jest wyłączone, nie ciągnij za kabel, zawsze chwytaj za wtyczkę.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez dzieci, osoby niepełnosprawne fizycznie, psychicznie lub umysłowo, a także osoby bez doświadczenia i odpowiedniej wiedzy. Wyjątkiem jest używanie przez te osoby w przypadku kontroli lub instruktażu wykonanego przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.

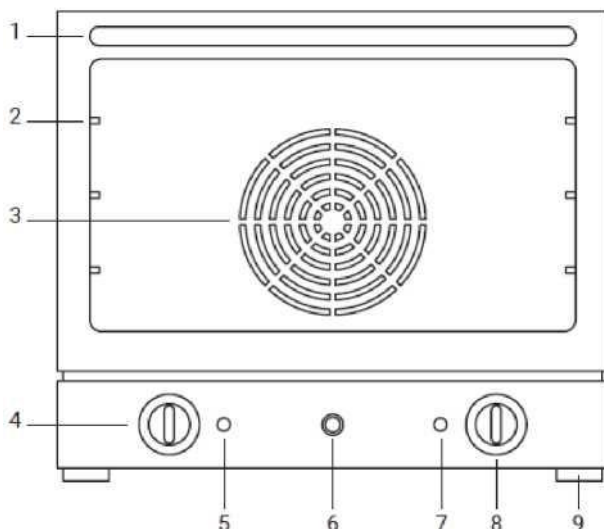
Wykorzystanie zabronione:

- w przypadku nieprawidłowej pracy urządzenia;
- w przypadku uszkodzenia lub upadku;
- w przypadku uszkodzenia kabla zasilającego lub wtyczki.

4. Tryb pracy

- Piekarnik ten przeznaczony jest do termicznej obróbki żywności.
- Temperatura sprzętu jest regulowana w zakresie od 0 do 300°C. Zalecana jest maksymalna temperatura pracy 220~230°C. Systematyczne przekraczanie temperatury roboczej doprowadzi do szybkiego uszkodzenia elementów grzejnych. Praca piekarnika w temperaturze powyżej 250 °C jest zalecana tylko w przypadku krótkotrwałych operacji procesowych.
- Podczas korzystania z funkcji "wtrysk wody do komory roboczej", nie należy naciskać przycisku jednocześnie dłużej niż 5 sekund. Pomiędzy wtryskiem wody do komory musi upłynąć co najmniej 5 minut, aby urządzenie mogło w odpowiednim czasie usunąć nadmiar wilgoci z komory urządzenia przez króciec wentylacyjny.
- Nigdy nie należy pozostawiać na górnej części piekarnika żadnych obcych przedmiotów.
- Nigdy nie należy blokować otworów wentylacyjnych z tyłu piekarnika.
- Ponieważ część drzwi wykonana jest ze szkła, należy z drzwiami obchodzić się ostrożnie.
- **Nigdy nie dopuszczaj do kontaktu zimnej wody z gorącą powierzchnią szkła.**
- **Nigdy nie należy opierać się ani nie stawiać przedmiotów na otwartych drzwiach piekarnika.**

1. Uchwyt
2. Prowadnice
3. Wentylator
4. Minutnik
5. Wskaźnik zasilania
6. Przycisk wtrysku wody do komory
7. Wskaźnik rozgrzewania
8. Regulacja temperatury
9. Nóżki



1. Włącz zasilanie (podłącz wtyczkę do gniazdka elektrycznego).
2. Obrócić pokrętkę minutnika do pozycji, odpowiadającej żądanej wartości czasu.
3. Obróć pokrętkę termostatu (regulacja temperatury) do pozycji odpowiadającej wymaganej wartości temperatury. W takim przypadku kontrolka powinna się zaświecić, informując, że są włączone elementy grzejne. Podczas pracy nie zaleca się ustawiania temperatury na maksimum, ponieważ pod koniec nagrzewania napięcie zasilania grzejnika zatrzymuje się, ale sam element grzejny przez pewien czas nagrzewa powierzchnię inercyjnie, aż jego temperatura spadnie. Po osiągnięciu ustawionej temperatury termostat w trybie automatycznym wyłączy i ponownie włączy zasilanie, kontrolując w ten sposób temperaturę. W takim przypadku kontrolka zaświeci się i zgaśnie.
4. Po wstępnym nagrzaniu i wyłączeniu lampy sygnalizacyjnej odczekaj 10 minut, aby piekarnik równomiernie się nagrzał.
5. Po zakończeniu pracy ustaw termostat i minutnik na zero i odłącz urządzenie od zasilania.

5. Czyszczenie i konserwacja

- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac konserwacyjnych wyłącz zasilanie elektryczne i pozwól urządzeniu ostygnąć do temperatury pokojowej.
- Przeprowadź czyszczenie za każdym razem, gdy korzystasz z urządzenia.
- Do czyszczenia powierzchni i obudowy użyj wilgotnej, miękkiej gąbki lub szmatki, stosując łagodne środki do mycia. Po oczyszczeniu wytrzyj powierzchnię i obudowę do sucha.
- Do czyszczenia szyby drzwi należy używać specjalnego środka do czyszczenia szkła. Po czyszczeniu wytrzyj szybę do sucha miękką szmatką albo chusteczką.
- Wszystkie akcesoria należy czyścić ręcznie i dokładnie wycierać.

- Nie wolno używać do czyszczenia urządzenia materiałów ściernych, metalowych gąbek i szczotek, kujących i tnących przedmiotów, agresywnych środków czystości, które zawierają chlorek, benzynę, kwasy, zasady i rozpuszczalniki.
- Jeśli aparat nie będzie używany przez dłuższy czas (weekendy, wakacje itp.), należy odłączyć zasilanie i dokładnie wyczyścić urządzenie.

6. Konserwacja i naprawa

UWAGA: PRACE KONSERWACYJNE I NAPRAWCZE POWINNY BYĆ WYKONYWANE PRZY CAŁKOWICIE WYŁĄCZONYM ZASILANIU, POPRZEC USTAWIENIE PRZEŁĄCZNIKA WEJŚCIOWEGO DO POZYCJI „OFF” I ODŁĄCZENIE WTYCZKI OD GNIAZDKA, PRZY ZAANGAŻOWANIU WYKWALIFIKOWANEGO PERSONELU TECHNICZNEGO.

Konserwacja urządzenia powinna odbywać się zgodnie z dokumentami regulacyjnymi kraju, w którym urządzenie jest używane. Wykaz prac przedstawiony w niniejszej instrukcji ma charakter rekomendacyjny.

Podczas konserwacji należy wykonać następujące prace:

- Przeprowadzić szkolenie i sprawdzenie wiedzy personelu na temat zasad obsługi urządzenia.
- Przeprowadź ankietę wśród personelu pracującego z urządzeniem na temat nietypowej pracy urządzenia.
- Wizualna kontrola stanu urządzenia.
- Sprawdź, czy nie ma gołych przewodów.
- Sprawdź integralność linii uziemienia i obwodu uziemienia samego urządzenia (od zacisku uziemienia do dostępnych części metalowych — rezystancja nie powinna przekraczać 0,1 Ohm).
- Wykonaj przeciąganie grup prądu stykowego, czujników, przekaźników/styczników, mikroprzełączników blokujących, ochrony termicznej/prądowej i innych elementów awaryjnego wyłączania, elementów grzejnych, armatury sygnalizacyjnej, okładzin, elementów złącznych, ruchomych zespołów urządzenia (jeśli takie istnieją).
- Smarowanie zawiasów drzwi jest zalecane co 6 miesięcy. Zalecany rodzaj smaru jest wysokotemperaturowy smar miedziany (pasta miedziana).

Jeśli urządzenie podłączone do sieci nie włącza się, należy sprawdzić termostat awaryjny (zabezpieczenie termiczne), który znajduje się pod tylną pokrywą piekarnika. Dezaktywacja zabezpieczenia termicznego odbywa się poprzez naciśnięcie przycisku na samym termostacie awaryjnym.

W przypadku powtarzającego się zadziałania zabezpieczenia termicznego przeprowadzić pełną diagnostykę piekarnika w celu ustalenia przyczyny zadziałania.

Naprawa urządzenia powinna być wykonywana przez wykwalifikowany personel techniczny. Zmiana konstrukcji urządzenia jest zabroniona.

W przypadku nietypowej pracy urządzenia, innej niż normalna, należy odłączyć zasilanie urządzenia, ustawiając przełącznik wejściowy do pozycji „OFF” lub odłączając wtyczkę od gniazdka, odcinając dostęp wody (jeśli występuje) i kontaktując się z serwisem.

Praca na notorycznie wadliwym urządzeniu jest surowo zabroniona.

Od sprzedawcy i producenta nie można żądać odszkodowania za szkody bezpośrednie lub pośrednie, które mogły wynikać z wypadku lub pracy na wadliwym urządzeniu.

7. Transport i przechowywanie. Zużycie

- Urządzenie to może być transportowane dowolnym środkiem transportu zgodnie z etykietami ostrzegawczymi na pojemniku, a także przepisami obowiązującymi w danym rodzaju transportu.
- Podczas załadunku i transportu urządzenie nie może być przewracane ani narażane na uderzenia. Przesuń pojemnik transportowy po pochyłej powierzchni, spełniając wymagania „góry” pod kątem nie większym niż 15%.
- Transport maszyn transportem kolejowym i drogowym powinien odbywać się w pojazdach wewnętrznych.
- Po transporcie urządzenie musi być sprawne i wolne od uszkodzeń.
- Urządzenie powinno być przechowywane w opakowaniach transportowych w pomieszczeniach magazynowych, zapewniających ochronę przed opadami atmosferycznymi i uszkodzeniami mechanicznymi.
- Nie pozwól, aby urządzenie było potrząsane.
- Nie przechowuj urządzenia do góry nogami.

Po zaprzestaniu eksploatacji urządzenia, po upływie wyznaczonego okresu eksploatacji, podmiot prowadzący eksploatację musi go przekazać osobie odpowiedzialnej za utylizację. Utylizacja urządzenia odbywa się zgodnie z ogólnymi zasadami przetwarzania surowców wtórnych zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju, w którym urządzenie jest utylizowane.

1. Технические характеристики

Модель	HKН-XFT133M
Параметры сети	220-240 В / 50 Гц
Мощность, кВт	2,6
Емкость камеры, Л	57
Количество уровней, шт	4
Температурный диапазон, °С	50-300
Таймер, мин	60
Размеры противней/решеток, мм	436x315x11
Габаритные размеры камеры, мм	455x365x345
Габаритный размеры печи, мм	595x600x580
Масса, кг	36

Производитель оставляет за собой право изменять внешний вид и конструкцию аппарата для улучшения его эксплуатационных характеристик, оставляя без изменения технические характеристики.

2. Монтаж и подготовка к работе

- **Внимание!** Все работы по монтажу и пусконаладочным работам должны быть проведены квалифицированным техническим персоналом, имеющим специальное разрешение в соответствии с нормативными актами той страны, где используется данный аппарат.
- **Предупреждение!** Для вашей безопасности аппарат должен быть заземлен.
- Убедитесь, что напряжение в сети соответствует рабочему напряжению аппарата, проверьте установку устройств защиты и соответствия их номиналу по мощности и характеристикам.
- Устройства защиты должны находиться в непосредственной близости от аппарата или в распределительном щите, если он находится в прямом доступе. Розетка должна соответствовать требованиям безопасности и иметь надежное заземление.
- Аппарат следует устанавливать на огнеупорной поверхности.
- Аппарат необходимо размещать в помещениях, имеющих принудительную вентиляцию.
- Электропроводка должна соответствовать номинальной мощности аппарата. Несоответствие может привести к возгоранию.
- При транспортировке аппарата может произойти ослабление крепления деталей, электрических соединений и подвижных механизмов, поэтому перед первым запуском следует провести их проверку.
- Не допускайте нахождения кабеля между предметами и мебелью, которые могут оказать давление и повредить силовой кабель. Не допускайте изгиба и запутывания кабеля.

- Не используйте бытовые удлинители для подключения аппарата.
- Неправильное подключение или неисправность вилки или розетки может привести к возгоранию.
- Аппарат устанавливается на устойчивом нескользящем горизонтальном основании, на расстоянии не менее 100 мм от стен, пандусов, ступеней, прочего оборудования. Не допускается установка аппарата вблизи моечных ванн и раковин, а также другого теплового оборудования.
- Подключение воды осуществляется через отдельную линию с установленной запорной арматурой через резьбовое соединение фитинга печи диаметром $\frac{1}{2}$ ". Давление воды на вводе должно составлять 1,5 – 5 бар.
- Перед первым использованием изделия удалите с его поверхности все упаковочные материалы, буклеты, пластиковые пакеты и т.п., затем выполните очистку печи в соответствии с разделом «Обслуживание и уход».
- При первом запуске установите термостат на 200 °C, а таймер на 30 минут. Данная процедура удалит посторонние запахи, которые могут присутствовать из-за нанесения на нагревательные элементы конструкции составов, предохраняющих оборудование от внешних воздействий окружающей среды на время транспортировки и хранения. Во время проведения данной процедуры возможно появление дыма и запаха на жарочной поверхности.
- Не допускайте персонал, не ознакомленный с настоящей инструкцией и не прошедший инструктаж по технике безопасности к работающему аппарату, поскольку это может привести к травмам и летальному исходу.
- Примите меры по защите оборудования от дождя и влаги.

3. Техника безопасности

- **Внимание! Допуск к работе на данном оборудовании возможен только после ознакомления с настоящим руководством по эксплуатации и прохождения инструктажа по технике безопасности.**
- При монтаже, подготовке к работе, эксплуатации, техническом обслуживании и ремонте, наряду с соблюдением требований безопасности, изложенных в настоящей инструкции, необходимо строго соблюдать правила техники безопасности, пожарной безопасности и санитарные нормы в соответствии с нормативными актами той страны, где эксплуатируется данный аппарат.
- Храните аппарат в недоступном для детей месте.
- Не допускается оставлять аппарат включенным без присмотра.
- **Не прикасайтесь к нагретой поверхности голыми руками и запястьями! Не опирайтесь телом на печь! Это приведёт к ожогам!** Во время работы с оборудованием следует соблюдать осторожность и пользоваться защитными перчатками.
- Не храните огнеопасные предметы в непосредственной близости от аппарата.
- При хранении аппарата температура окружающей среды должна быть ниже 45°C, влажность не должна превышать 85%.
- Если аппарат не используется или используется при неблагоприятных погодных

условиях, отключайте аппарат от источника питания, чтобы предотвратить аварийные ситуации.

- Строго запрещено мыть аппарат открытым источником воды. Несоблюдение данного правила может привести к повреждению оборудования и человеческим травмам, возможно с летальным исходом. Не допускайте попадания воды на розетку и выключатель.
- Запрещено мыть поверхности аппарата, не дождавшись их остывания.
- Перед мойкой, ремонтом или перемещением аппарата сначала вытащите вилку из розетки.
- Если вы заметили повреждение силового кабеля, немедленно проведите его замену. В противном случае это может привести к поражению электрическим током или возгоранию.
- Не трогайте силовой кабель мокрыми руками, в ином случае возможно поражение электрическим током.
- Проведение технического обслуживания или ремонтных работ допускается только после отключения аппарата от источника питания.
- Не прикасайтесь к выключателю или вилке мокрыми руками.
- Не передвигайте аппарат во время его работы.
- При отключении электропитания не тяните за кабель, всегда беритесь за вилку.
- Устройство не предназначено для использования детьми, лицами с ограниченными физическими, психическими или умственными способностями, а также лицами без опыта и соответствующих знаний. Исключение допускается в случае контроля или инструктажа, выполненного лицом, ответственным за их безопасность.

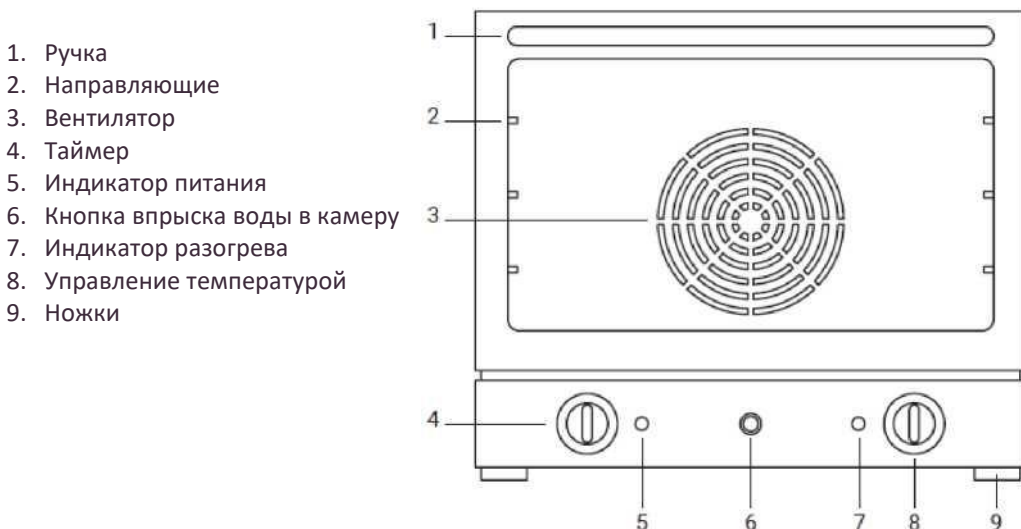
Эксплуатация запрещена:

- при некорректной работе аппарата;
- при повреждении или падении;
- при повреждении питающего кабеля или вилки.

4. Порядок работы

- Данная печь предназначена для термической обработки пищевых продуктов.
- Температура оборудования настраивается от 0 до 300°C. Рекомендуется максимальная рабочая температура 220~230°C. Систематическое превышение рабочей температуры приведет к быстрому выходу из строя нагревательных элементов. Работа печи при температуре свыше 250 °C рекомендуется только для кратковременных технологических операций.
- При использовании функции «впрыск воды в рабочую камеру», не нажимайте кнопку свыше 5 секунд одновременно. Между впрысками воды в камеру должно пройти не менее 5 минут, чтобы аппарат мог своевременно удалять излишнюю влагу из камеры аппарата через вентиляционный патрубок.
- Никогда не оставляйте посторонние предметы на верхней части печи.
- Никогда не загораживайте вентиляционные отверстия на задней стенке печи.

- Поскольку часть дверцы выполнена из стекла, то она требует к себе бережного отношения.
- **Никогда не допускайте попадания холодной воды на горячую поверхность стекла.**
- **Никогда не опирайтесь и не ставьте предметы на открытую дверь печи.**



1. Включите электропитание (вставьте вилку в розетку).
2. Поверните ручку таймера в положение, соответствующее требуемому значению времени.
3. Поверните ручку термостата (управление температурой) в положение, соответствующее требуемому значению температуры. При этом должен загореться световой индикатор, оповещающий о том, что включены нагревательные элементы. Во время работы не рекомендуется устанавливать температуру на максимум, поскольку по окончании нагрева подача напряжения на ТЭН прекращается, но сам ТЭН некоторое время продолжает нагревать поверхность по инерции, пока его температура не опустится. По достижении заданной температуры, термостат в автоматическом режиме будет отключать и снова включать подачу электропитания, тем самым контролируя температуру. При этом световой индикатор будет загораться и гаснуть.
4. После первичного нагрева и отключения сигнальной лампы подождите 10 минут для равномерного прогрева печи.
5. Завершив работу, переведите термостат и таймер на нулевое значение и отключите оборудование от сети электропитания.

5. Обслуживание и уход

- Перед выполнением любых работ по обслуживанию необходимо отключить электропитание и дать оборудованию остыть до комнатной температуры.

- Проводите очистку каждый раз после использования аппарата.
- Для очистки поверхности и корпуса используйте влажную мягкую губку или ткань, используя мягкие моющие средства. После очистки вытрите поверхность и корпус насухо.
- Для очистки стекла двери используйте специальные средства для очистки стекол. После очистки вытирайте стекло насухо мягкой салфеткой или тканью.
- Все аксессуары должны обрабатываться вручную и тщательно насухо вытираться.
- Не допускается использовать для очистки оборудования абразивные материалы, металлические губки и щетки, колющие и режущие предметы, агрессивные и хлорсодержащие чистящие средства, бензин, кислоты, щелочи и растворители.
- Если оборудование не будет использоваться в течение длительного времени (выходные, каникулы и т.п.), необходимо отключить электропитание и тщательно очистить оборудование.

6. Техническое обслуживание и ремонт

ВНИМАНИЕ: РАБОТЫ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ И РЕМОНТУ ДОЛЖНЫ ПРОВОДИТЬСЯ ПРИ ПОЛНОСТЬЮ ОТКЛЮЧЕННОМ ЭЛЕКТРОПИТАНИИ, ПУТЕМ ПЕРЕВОДА ВВОДНОГО ВЫКЛЮЧАТЕЛЯ В ПОЛОЖЕНИЕ «ВЫКЛ» И ОТСОЕДИНЕНИЕМ ВИЛКИ ОТ РОЗЕТКИ, С ПРИВЛЕЧЕНИЕМ КВАЛИФИЦИРОВАННОГО ТЕХНИЧЕСКОГО ПЕРСОНАЛА.

Техническое обслуживание аппарата должно проходить в соответствии с нормативными документами страны, где используется данный аппарат. Представленный в данной инструкции перечень работ носит рекомендательный характер.

При техническом обслуживании проделайте следующие работы:

- Проведите инструктаж и проверку знаний по правилам эксплуатации персонала, работающего с аппаратом.
- Проведите опрос персонала, работающего с аппаратом, на предмет выявления нехарактерной работы аппарата.
- Произведите визуальную проверку состояния аппарата.
- Проверьте отсутствие оголенных проводов.
- Проверьте целостность линии заземления и цепи заземления самого аппарата (от зажима заземления до доступных металлических частей - сопротивление должно быть не более 0,1 Ом).
- Выполните протяжку контактных токоведущих групп, датчиков, реле/контакторов, блокировочных микровыключателей, тепловой/токовой защиты и иных элементов аварийного отключения, нагревательных элементов, сигнальной арматуры, облицовок, крепежных элементов, подвижных узлов аппарата (если таковые есть).
- Смазку петель двери рекомендуется проводить раз в 6 месяцев. Рекомендуемый тип смазки – высокотемпературная медная смазка (медная паста).

Если подключенный к сети аппарат не включается, проверьте аварийный термостат (тепловая защита), который находится под задней крышкой печи. Деактивация тепловой защиты производится путем нажатия на кнопку на самом аварийном термостате.

При многократном срабатывании тепловой защиты проведите полную диагностику печи для выявления причины срабатывания.

Ремонт аппарата должен осуществляться квалифицированным техническим персоналом.

Изменение конструкции аппарата запрещено.

В случае нехарактерной работы аппарата, отличной от нормальной, необходимо обесточить аппарат путем перевода вводного выключателя в положение «выкл» или отсоединением вилки от розетки, перекрыть доступ воды (если таковой имеется) и обратиться в сервисную службу.

Работа на заведомо неисправном аппарате категорически запрещена.

С Продавца и Производителя не может быть востребовано возмещение прямого или косвенного ущерба, который мог явиться следствием аварии или при работе на неисправном аппарате.

7. Транспортировка и хранение. Утилизация

- Данный аппарат можно транспортировать любым видом транспорта в соответствии с предупредительными надписями на таре, а также с правилами, действующими на конкретном виде транспорта.
- При погрузке и транспортировании аппарат нельзя кантовать и подвергать ударам. Перемещать транспортную тару по наклонной поверхности, соблюдая требования «ВЕРХ» под углом не более 15%.
- Транспортировка аппарата железнодорожным и автомобильным транспортом должна производиться в крытых транспортных средствах.
- После транспортировки аппарат должен быть работоспособным и не иметь повреждений.
- Аппарат должен храниться в транспортной упаковке в складских помещениях, обеспечивающих защиту от воздействия атмосферных осадков и механических повреждений.
- Не допускайте тряски аппарата.
- Не храните аппарат в перевернутом виде.

После прекращения эксплуатации аппарата, по истечении установленного срока службы, организации, осуществляющей эксплуатацию, необходимо передать его лицу, ответственному за утилизацию.

Утилизацию аппарата производить по общим правилам переработки вторичного сырья в соответствии с нормативными актами страны, где аппарат проходит утилизацию.